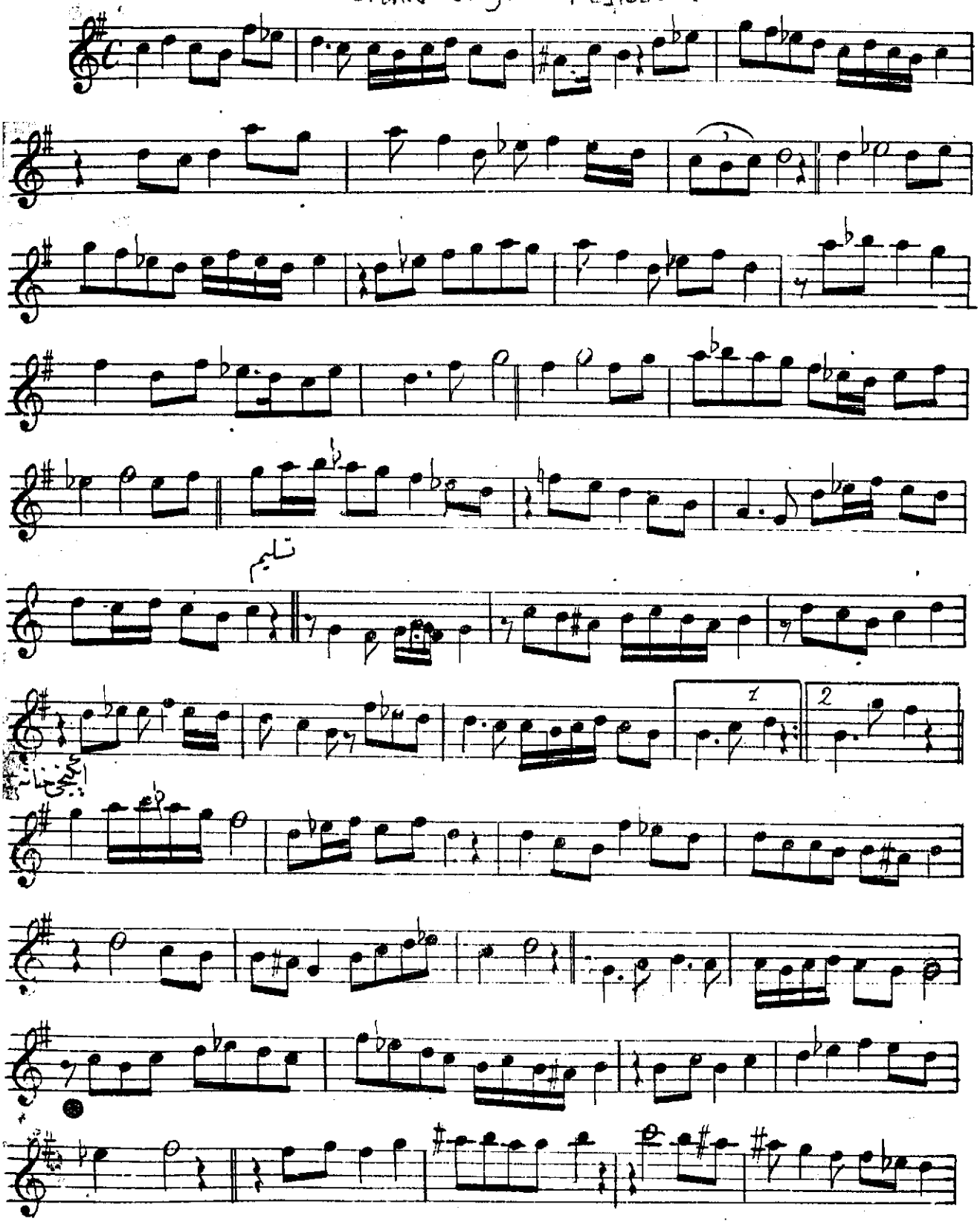
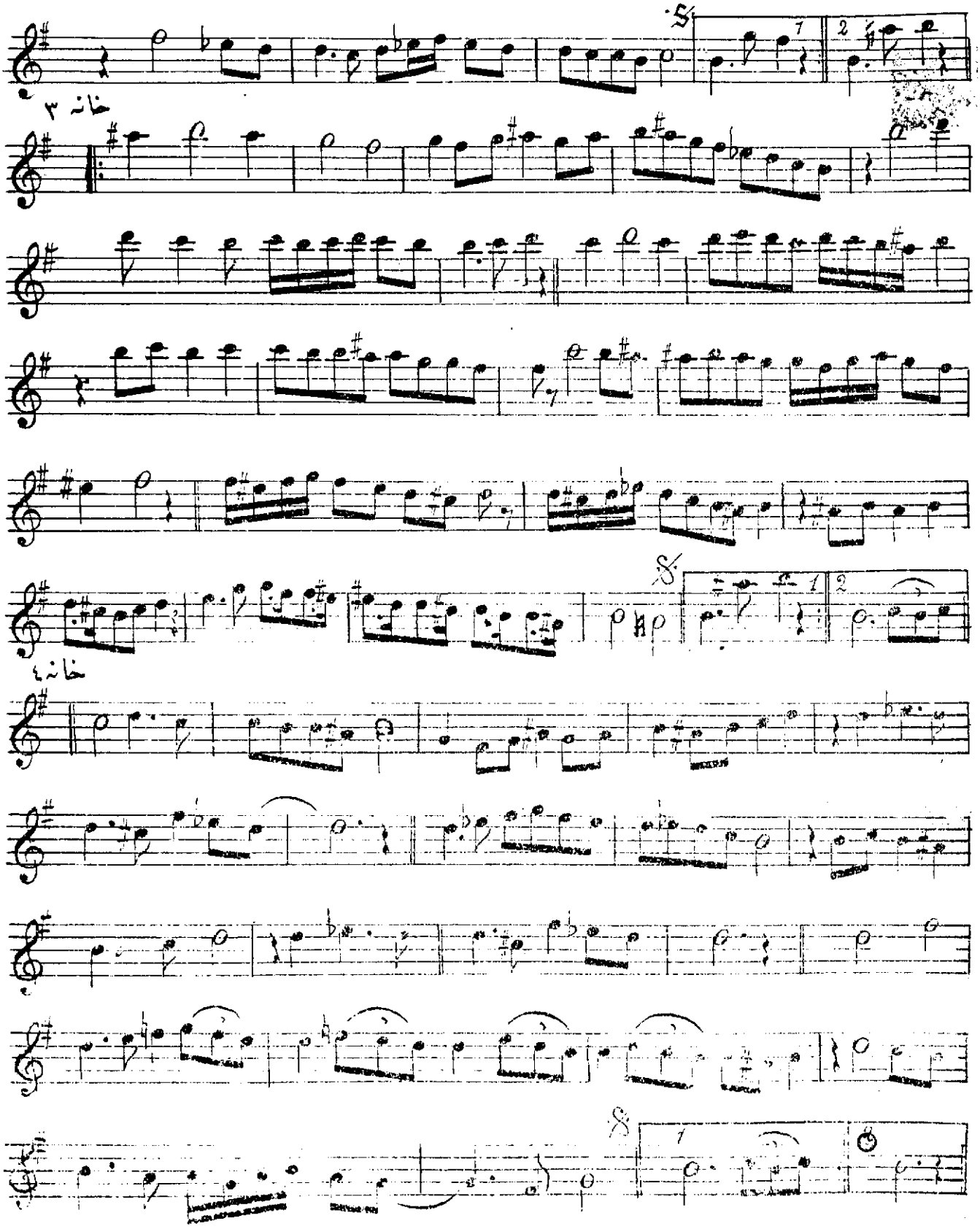
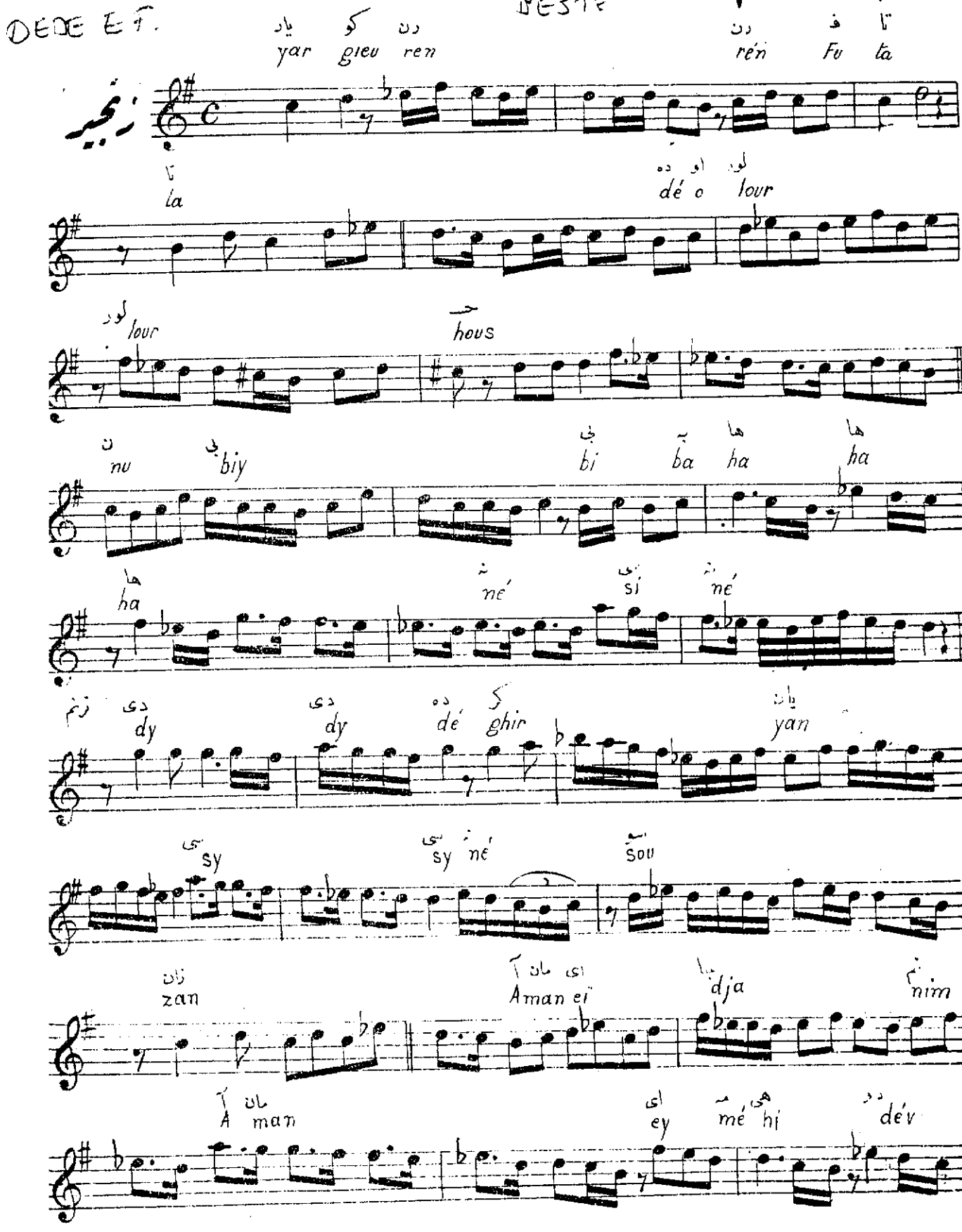
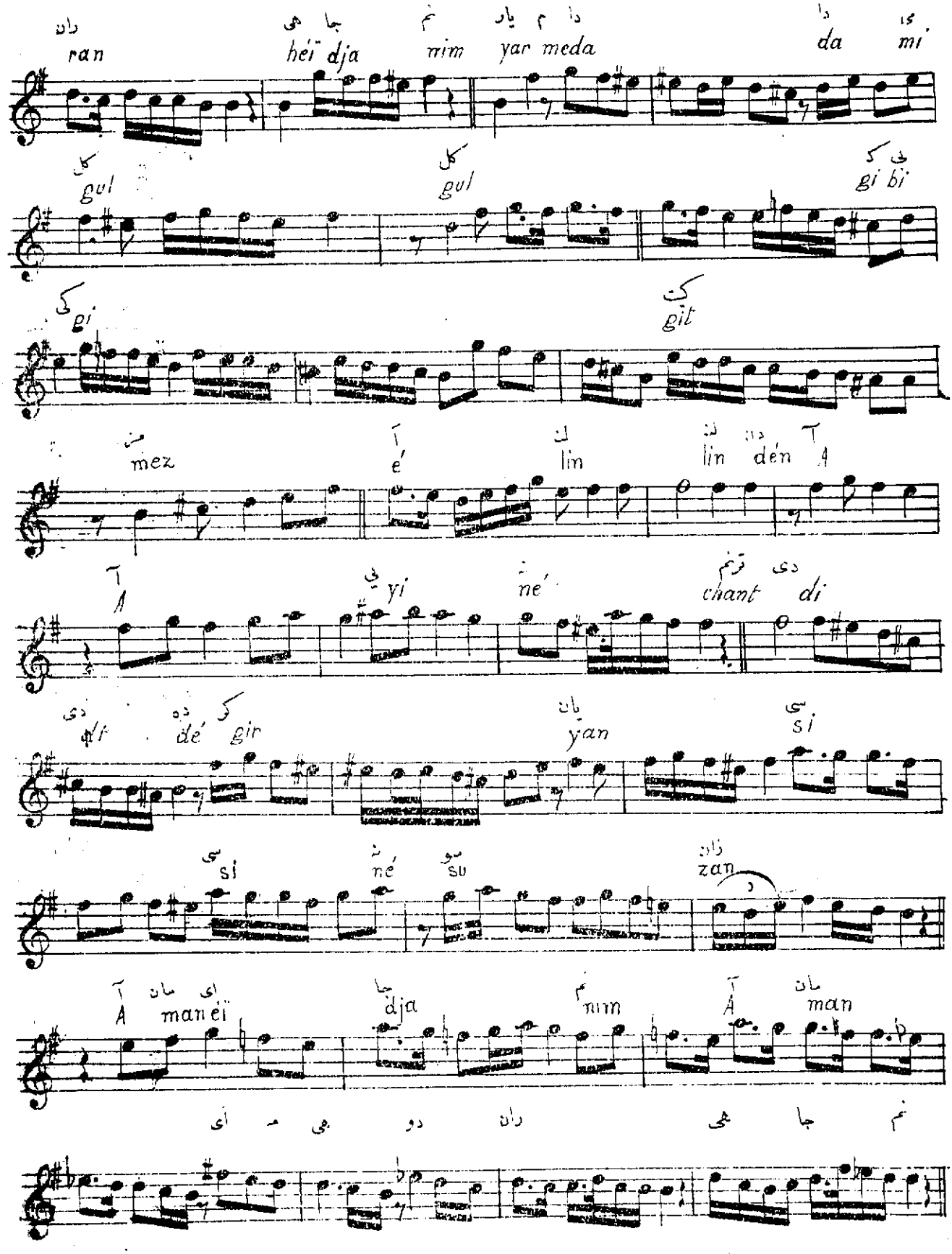
هزار و بیر روی . عثمان بک

OSMAN BEJ - PEJIEV

خانه ۳
خانه ٤

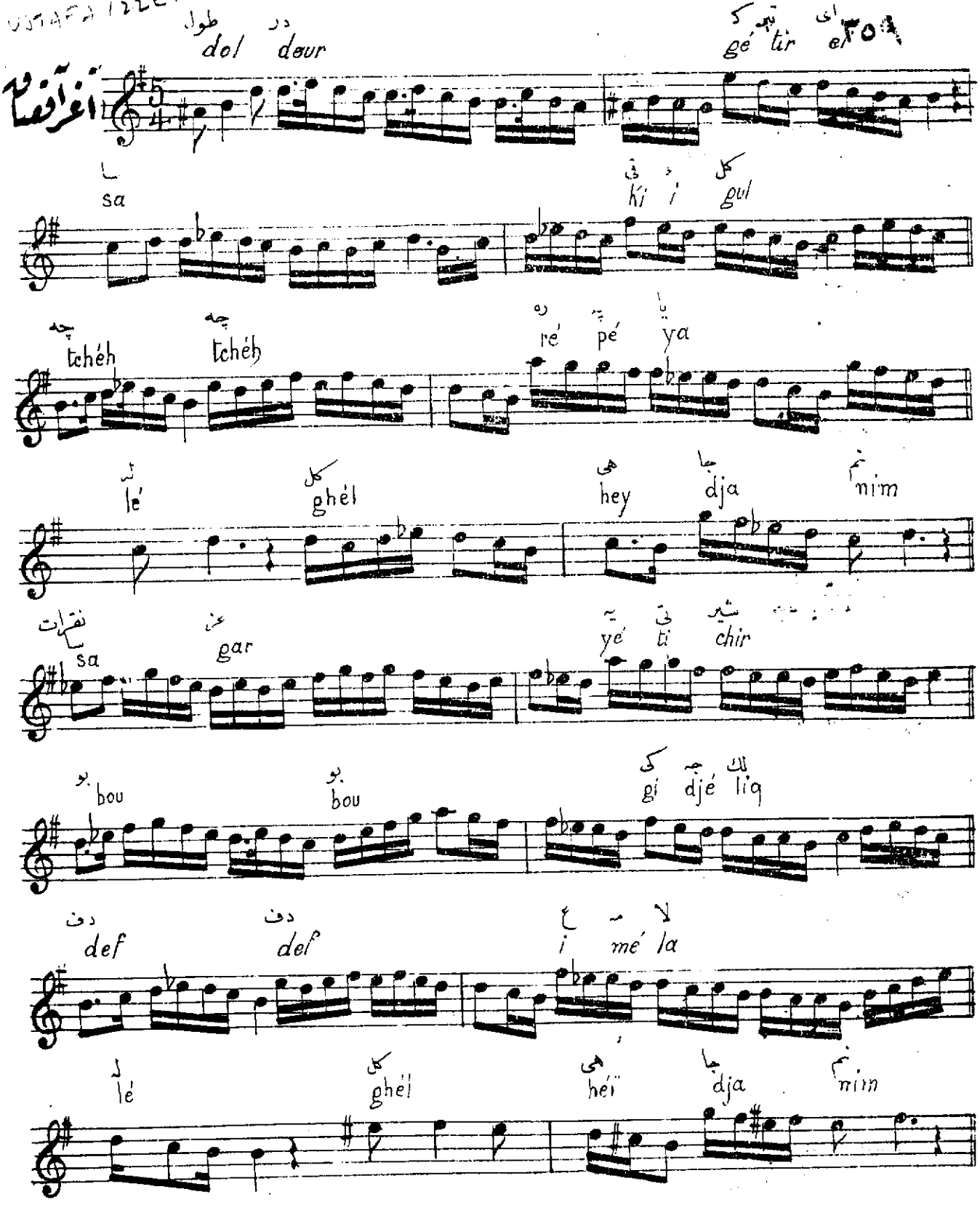
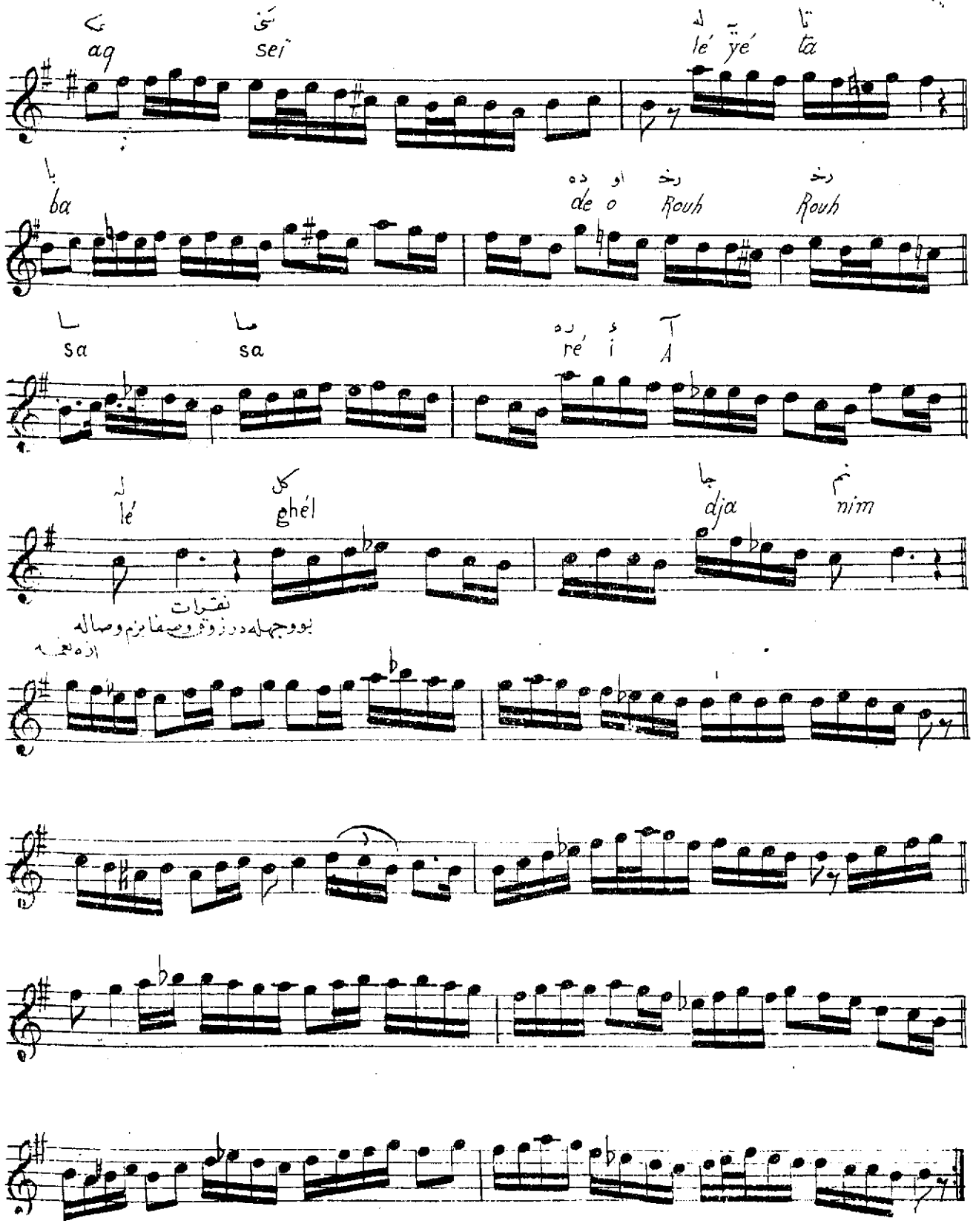
٣ هزارم بسته دده افندی . کوردن فتاده اولور

BESTE

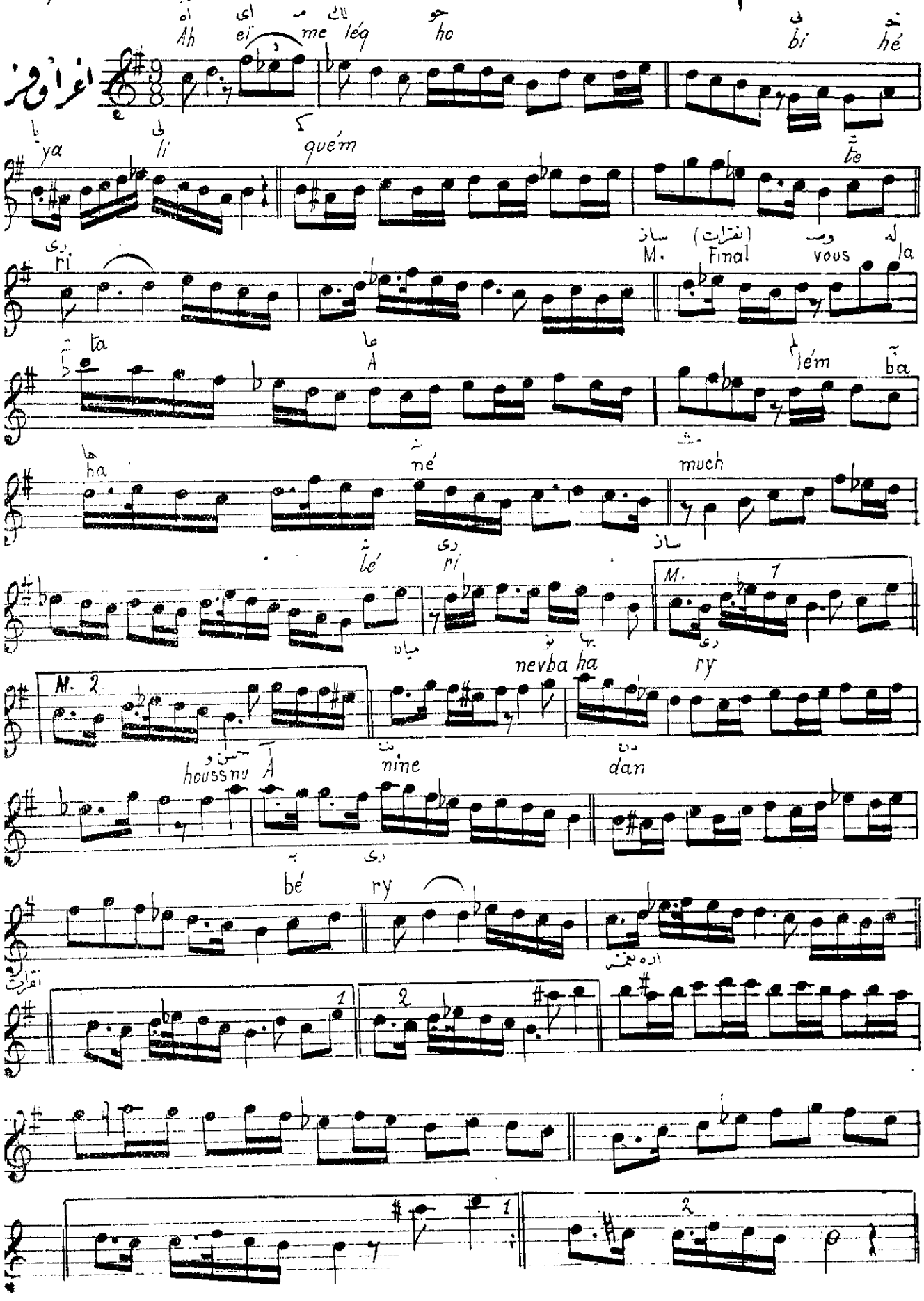
DEDE EF.

ran
héï dja
rim yar meda
da mi
gul
gul
gi bi
gi
git
mez
é'
lin
lin dén
A
yi
né'
chant di
dí dé gir
yan
si
si
né'
su
zan
A manéï
dja
rim
A man
ای مان
دو
ای

(SEGAH)

۵ هزام شرقی . دولد کیزای سانه کلجهره

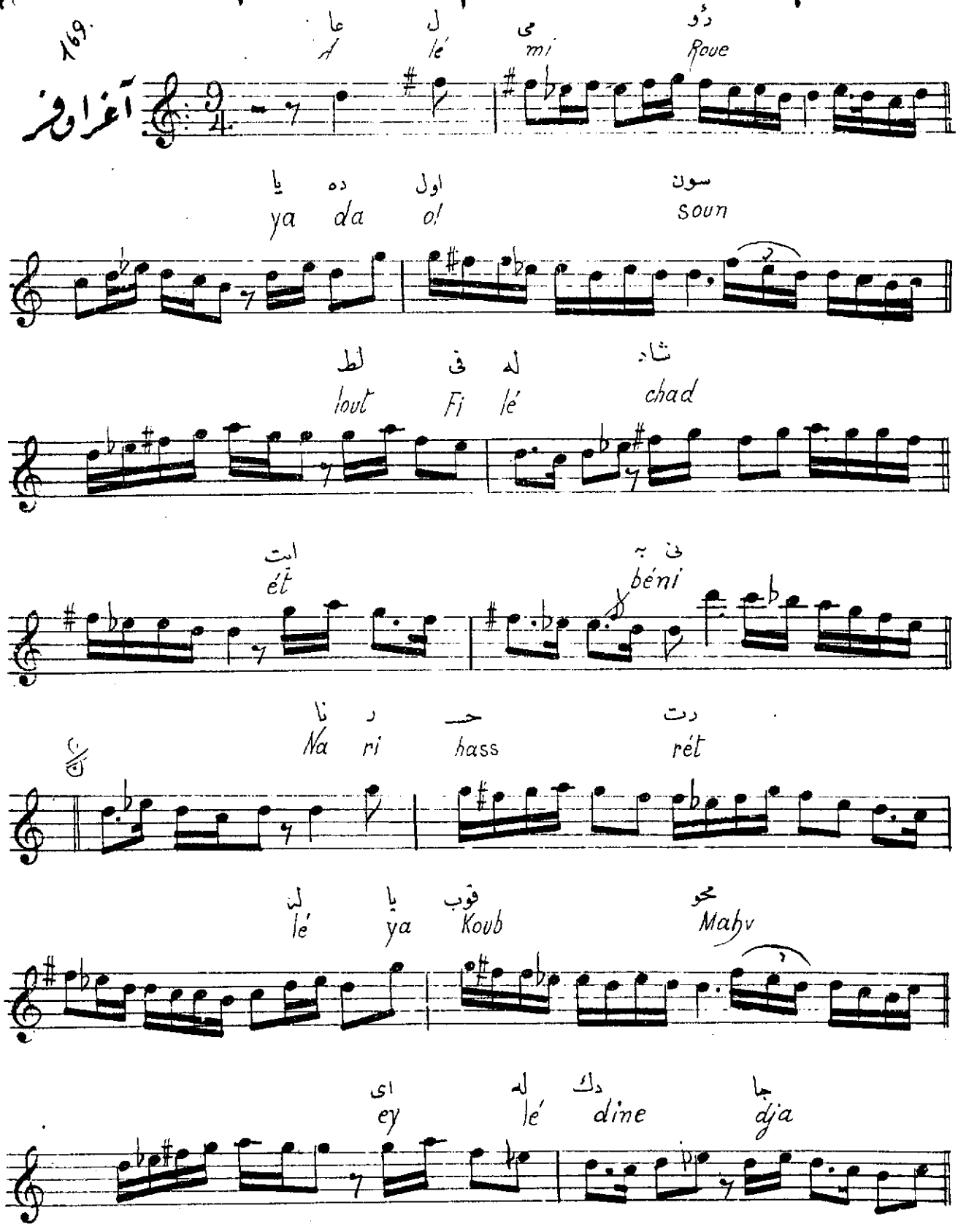
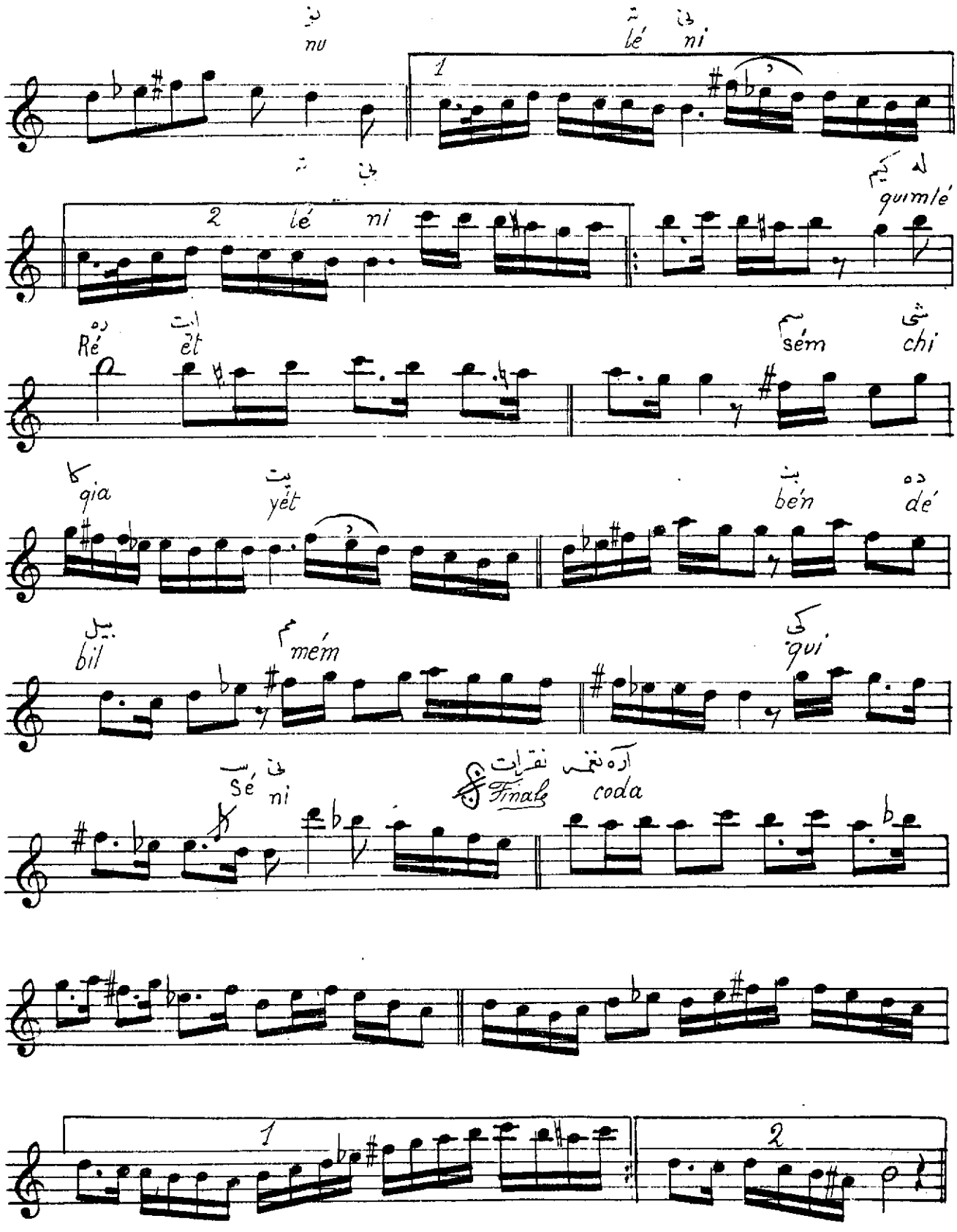
KAMLEKER
MUSTAFA IZZET EF

aq
sei
lé yé ta
ba
de o Rouh Rouh
sa sa
ré i A
lé ghél
dja nim
نقطات
بووجهله دزوتو وسفابزم وصاله

NIKOGOS AGH

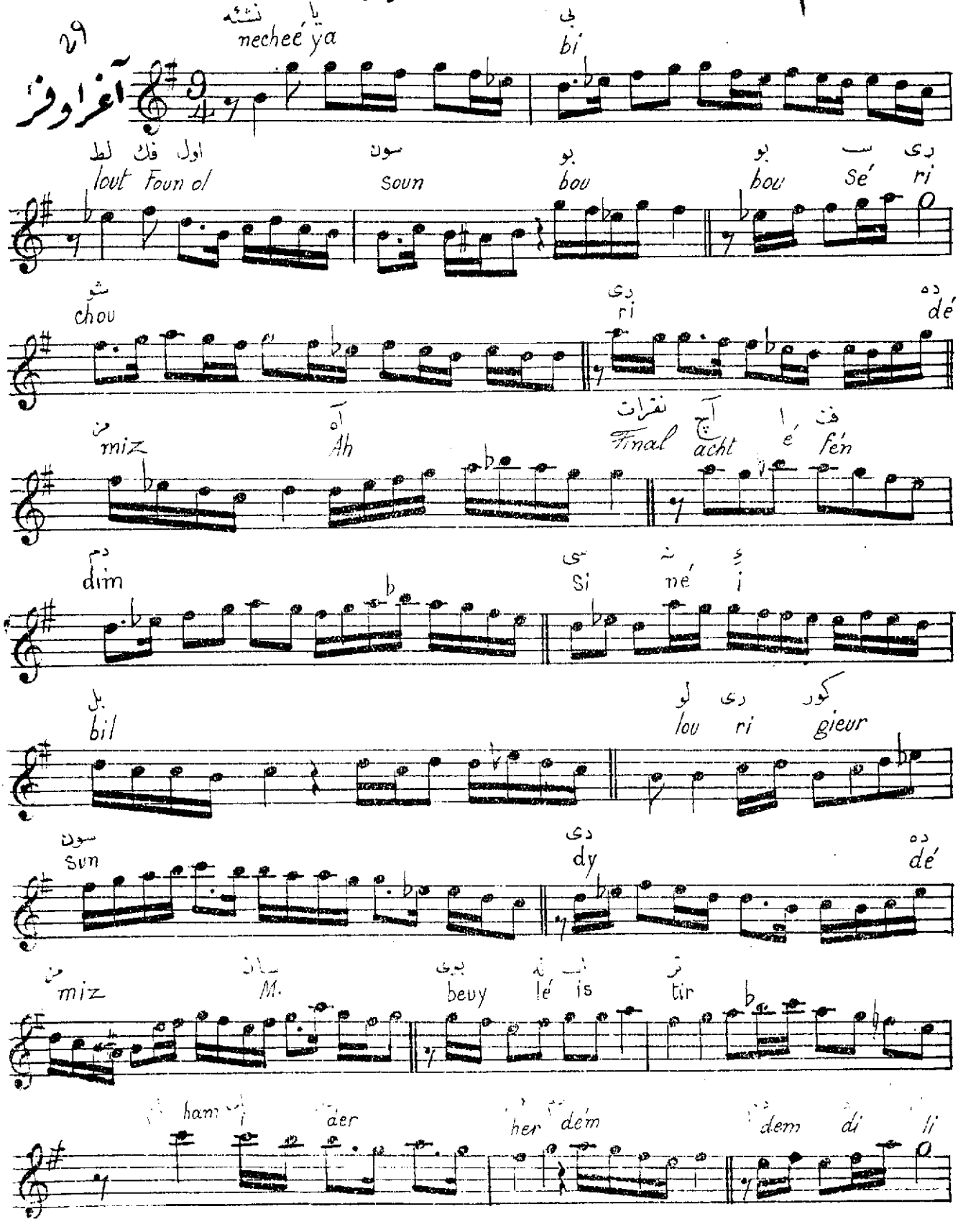
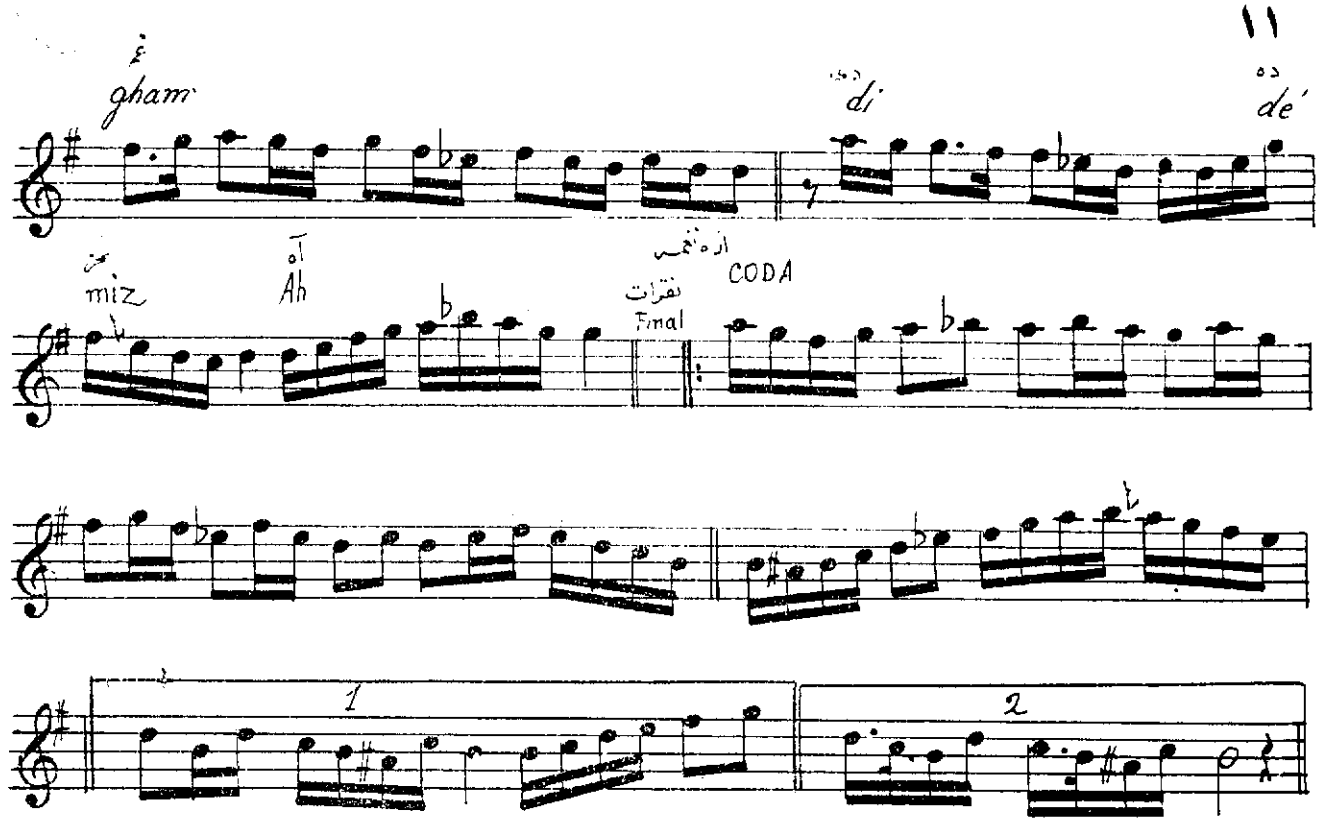
۷ هزار شرقی . نیقوئوس اغا . ای ملك خوب خیال کمری

FERAHFEZA ZADE
İBRAHİM UŞŞAKİ Ef.

169.

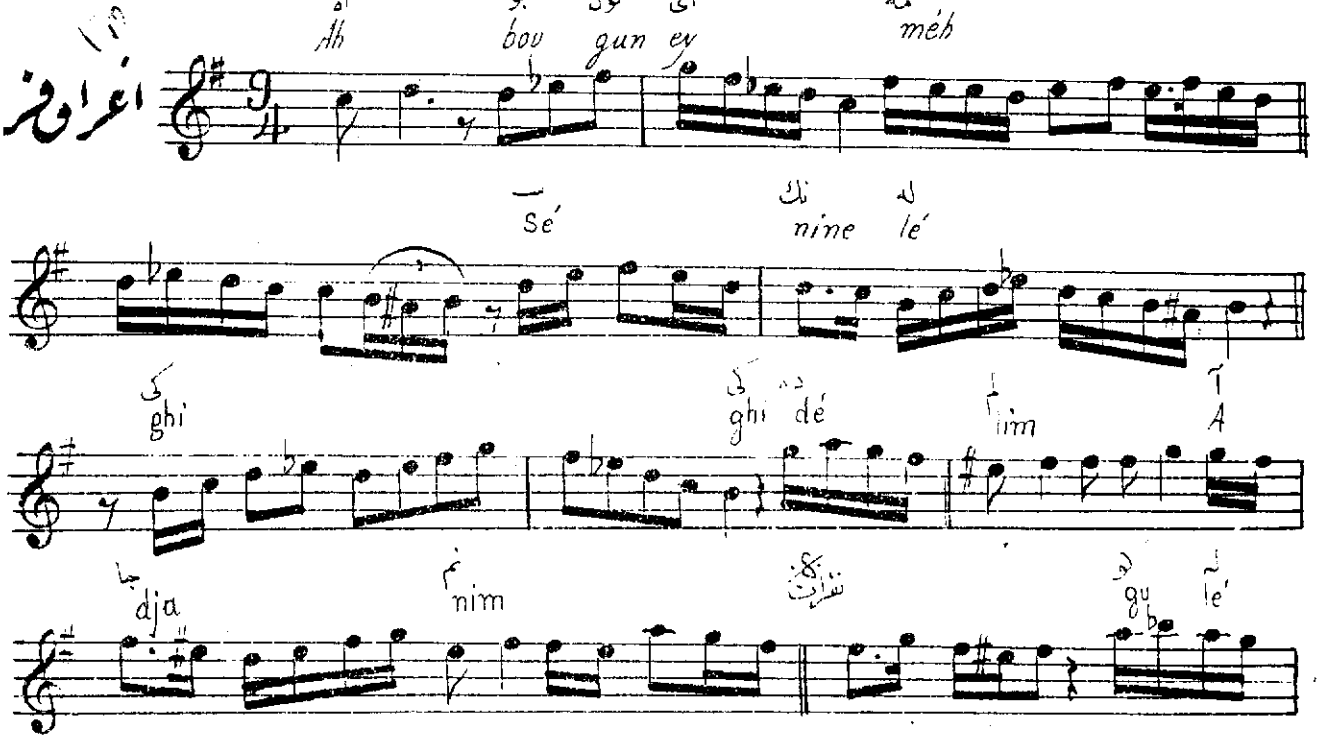
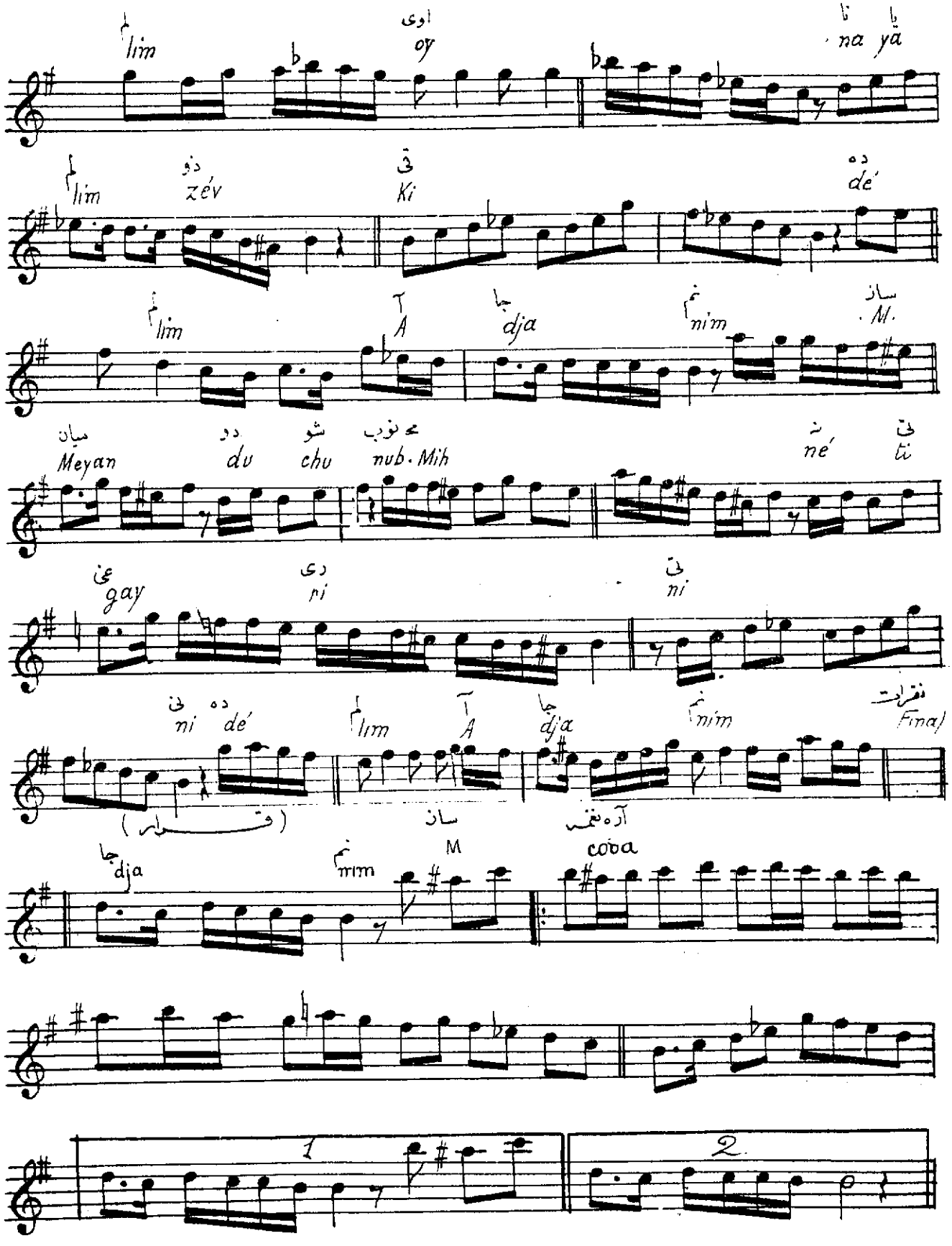
٨ هزام شرقی . فراحفزا زاده ابراهیم وفا افندی . عالم رویاده

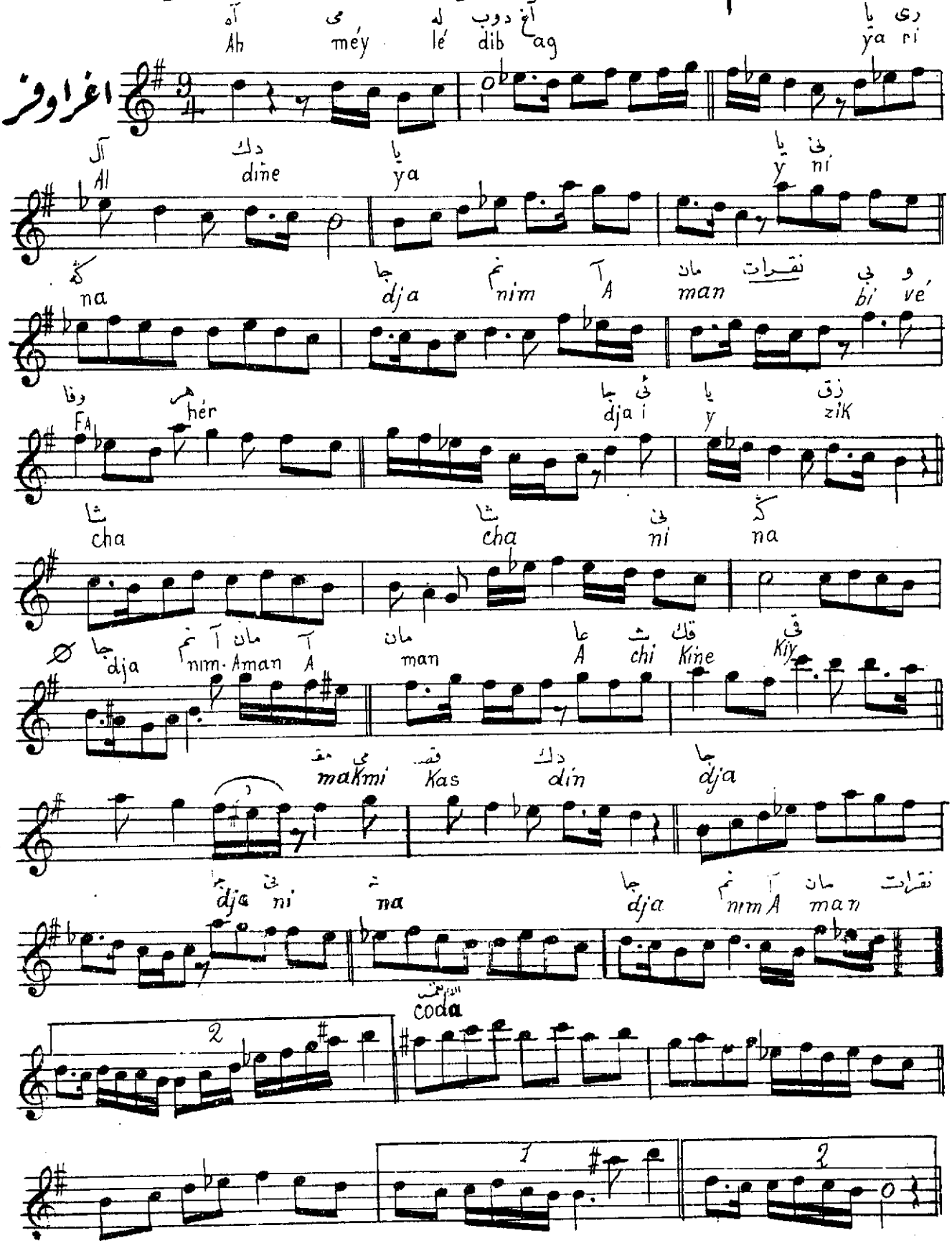
آغراوف

nu
lé ni
1
2 lé ni
quimlé
Ré
ét
sém
chi
qia
yét
bén
dé
bil
mém
qui
Sé ni
Finale
coda
1
2

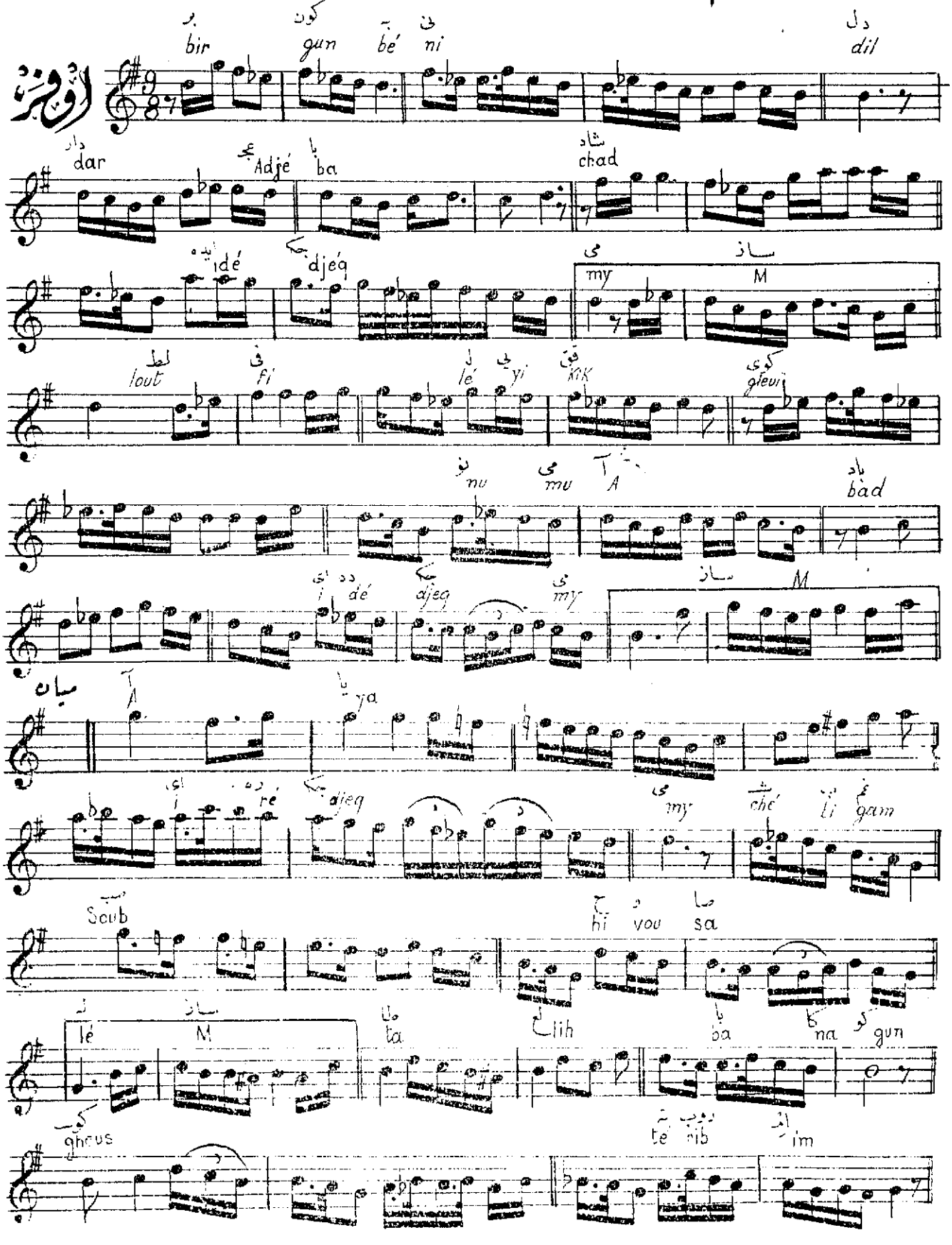
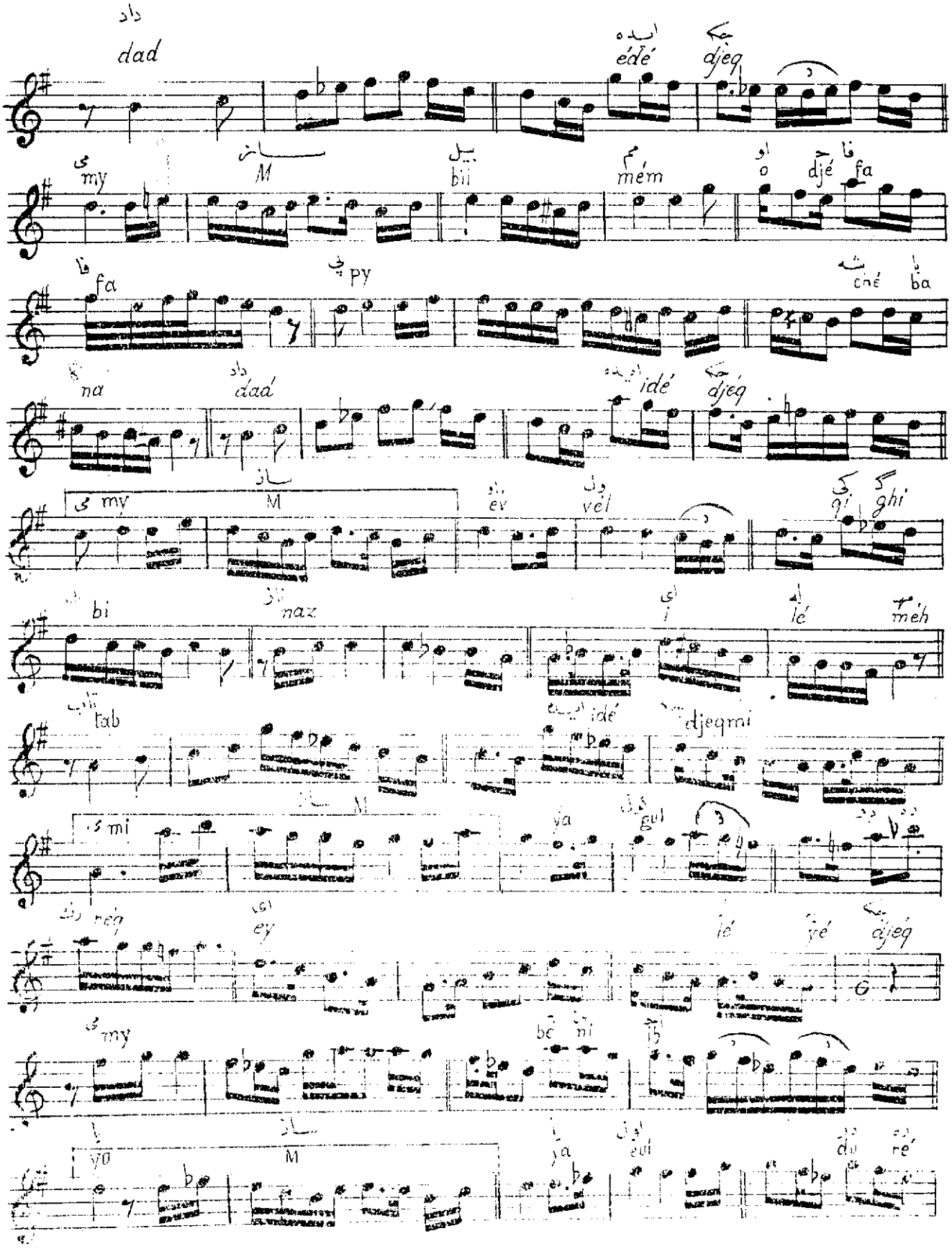
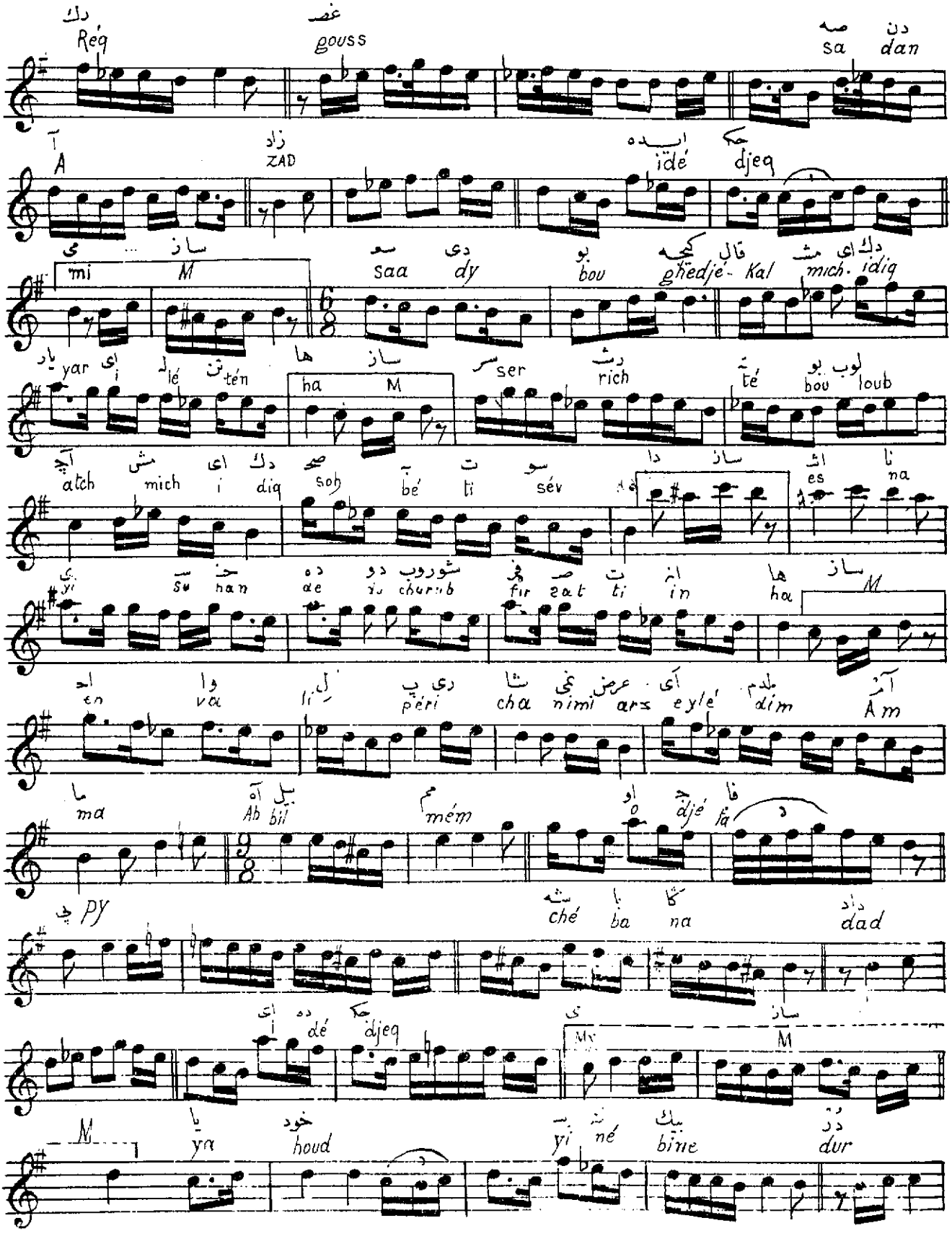
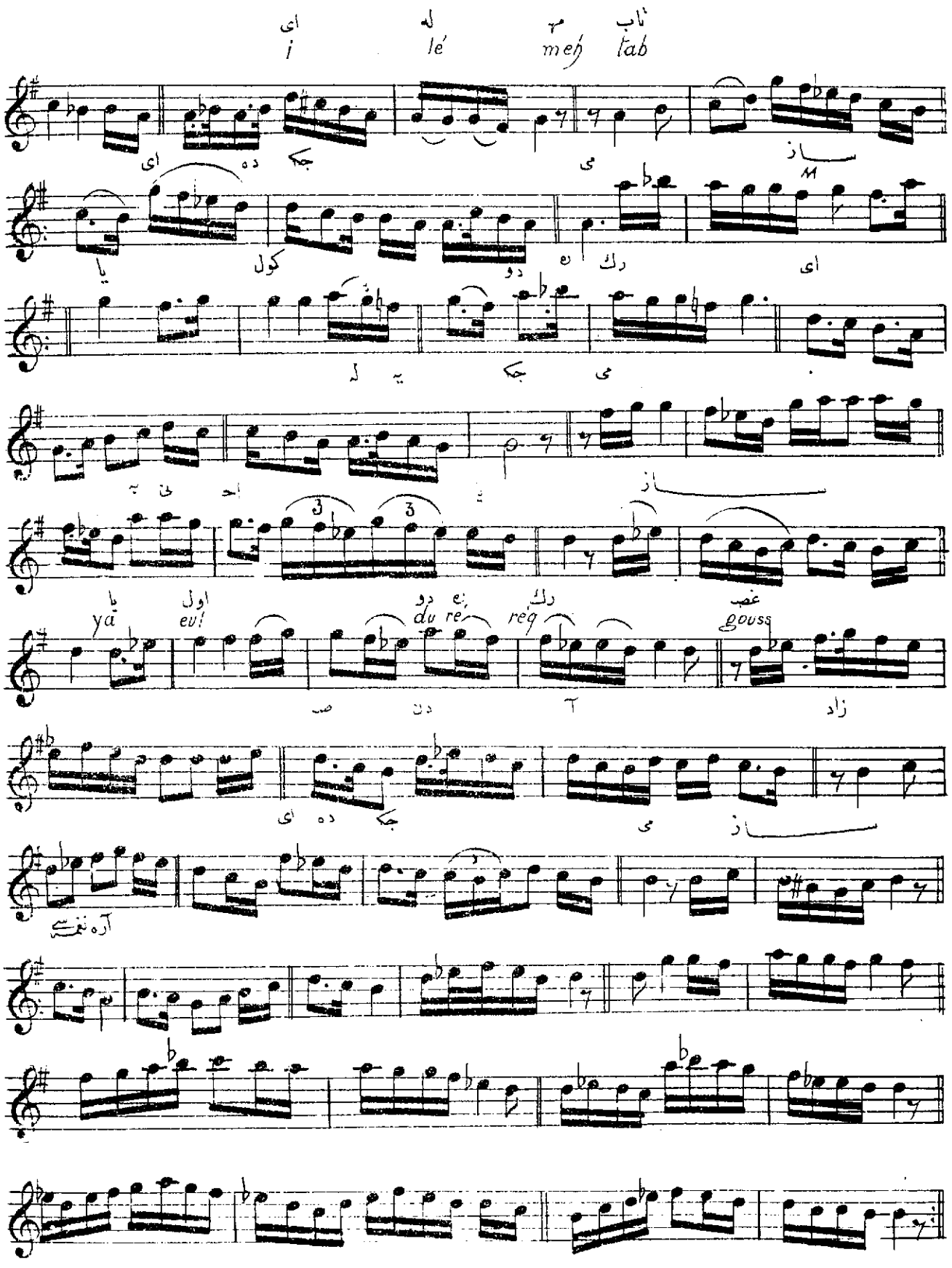
HAFIZ OSMAN EF.

۱۰ هزارم شرقی. حافظ عثمان افندی. نشه یا بب لطفك اولسون



هزار شرقی . حاجی بیک . بوگون ده ای صنم ایله گیده لم

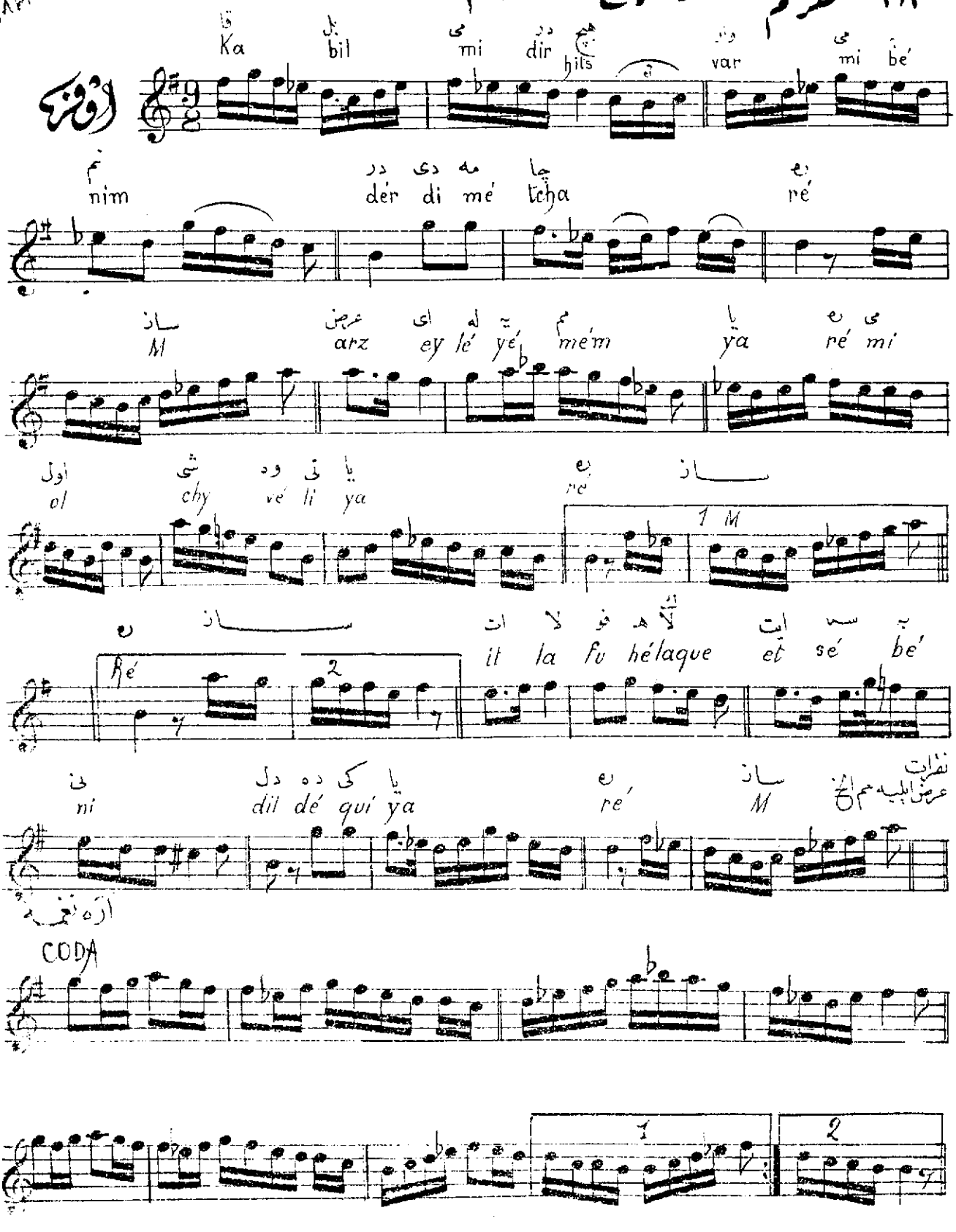
حارف

لم lim
اوی oy
نا یا na yä
لم lim
دو zév
قی Ki
ده de'
لم lim
آ A
جا dja
نم nim
ساز M.
میان Meyan
دو du
شو chu
محنوب nub. Mih
نه né
قی ti
غی gay
دی ni
قی ni
قی ni
ده de'
لم lim
آ A
جا dja
نم nim
فقرات Final
(قسطار)
ساز M
آره نقره coba
جا dja
نم mim
1
2

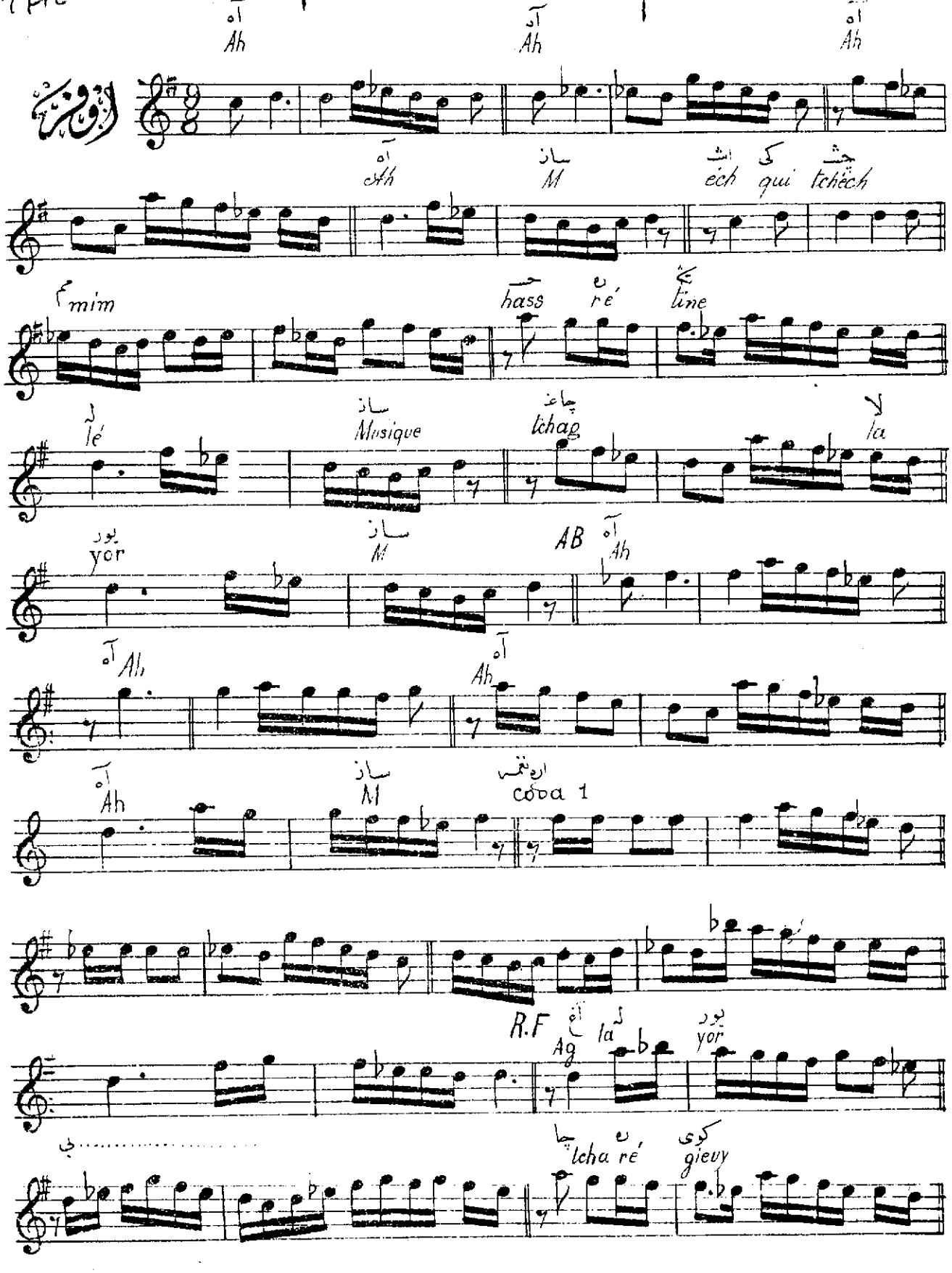
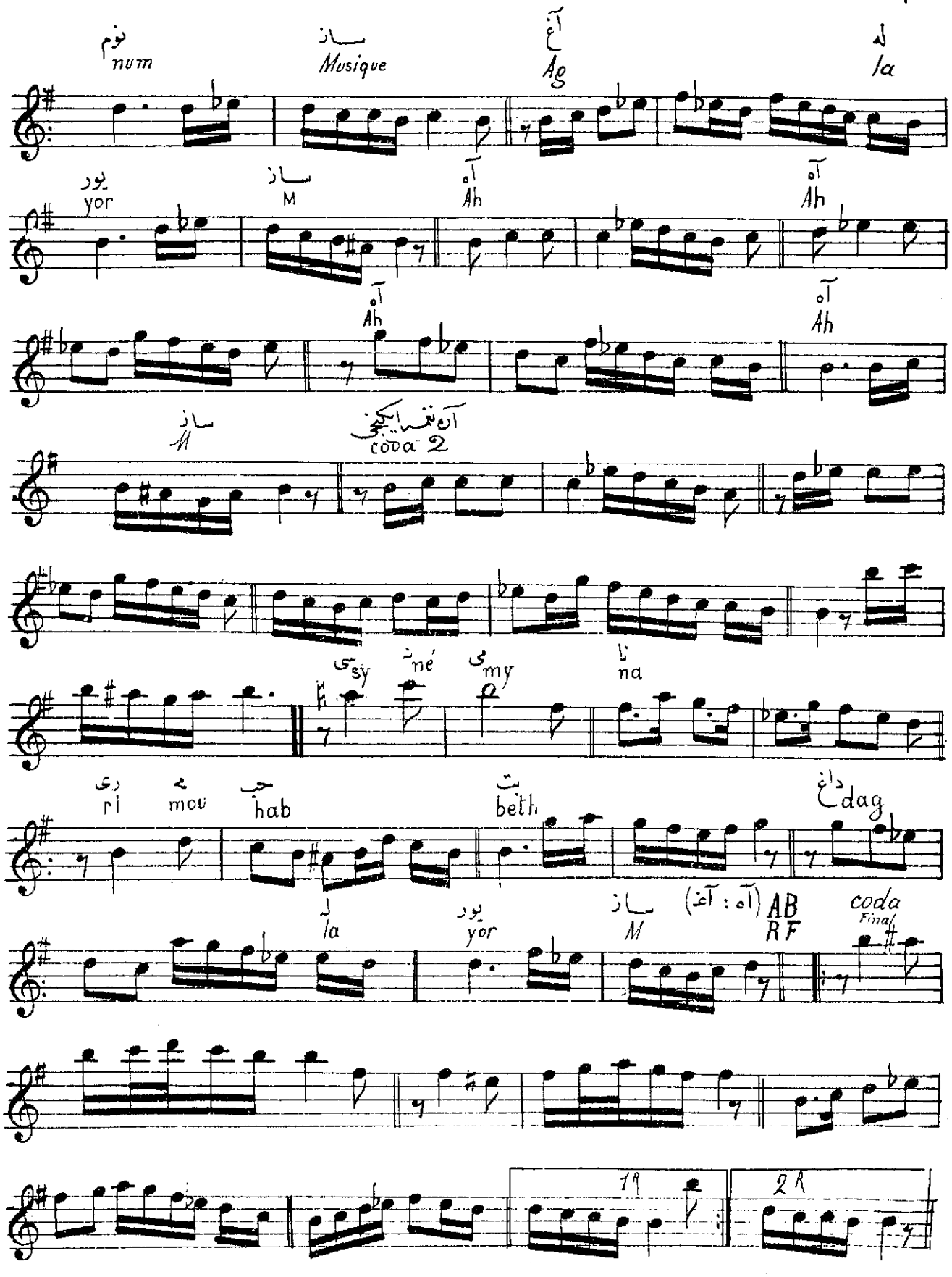
۱۳ شرقی قزاق رضا افندی . میل ایدوب اغیاری آلدک یانه

ARIF B.

١٤ شرقی هزام عارف بك . برگوده بنی دلدار عجبا شادایه جکمی

dad
édé
djeq
my
M
bii
mém
o
djé
fa
fa
py
ché
ba
na
daad
idé
djeq
my
M
ev
vel
ghi
bi
naz
i
lé
méh
tab
idé
djeqmi
mi
M
ya
gul
req
ey
lé
jé
djeq
my
bé
ni
jb
yo
M
ya
eul
dé
ré

Réq
gouss
sa dan
A
ZAD
idé djeq
mi M
saa dy
bou ghedjé- Kal mich. idiq
yar i lé tén
ha M
ser
rich
té bou loub
atch mich i diq soh bé ti sév
es na
yi su han ae yu chorub fir zat ti in ha M
en va li péri cha nimi ars eyle dim Am
ma Ab bii mém o djé fa
ché ba na dad
djeq
M
ya houd yi né bine dur

ای
لِه
مِهِ
تاب
i
le'
meh
tab
ای
ده
جه
می
ساز
یا
کول
دو
دلک
ای
یه
له
می
جه
یا
اول
دو
دلک
غصه
ya
evl
du re
req
gouss
صد
دن
آ
زاد
ساز
ای
ده
جه
می
آره نغمه

(AŞAK FASLINDA MUZIKALI KADRİG)

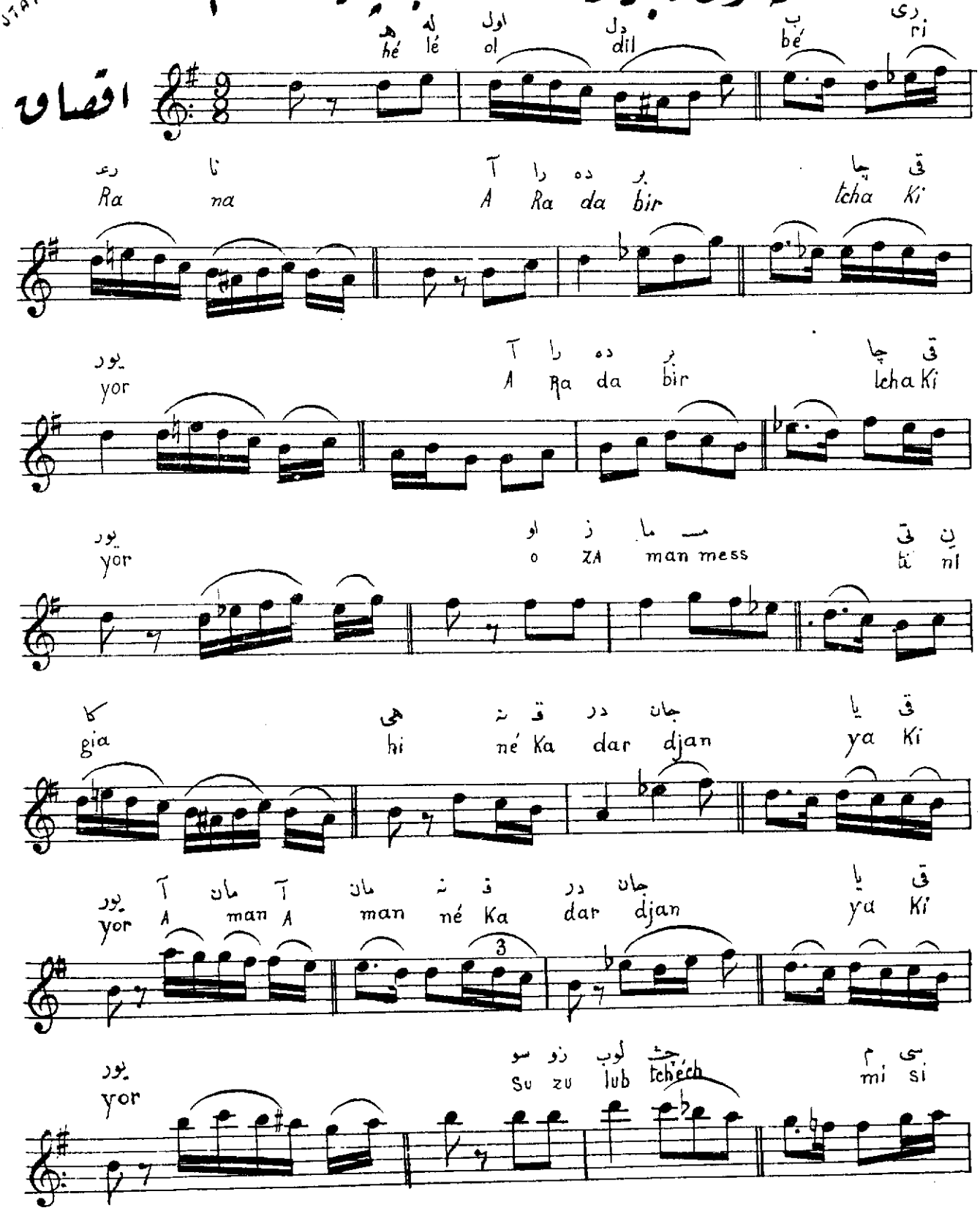
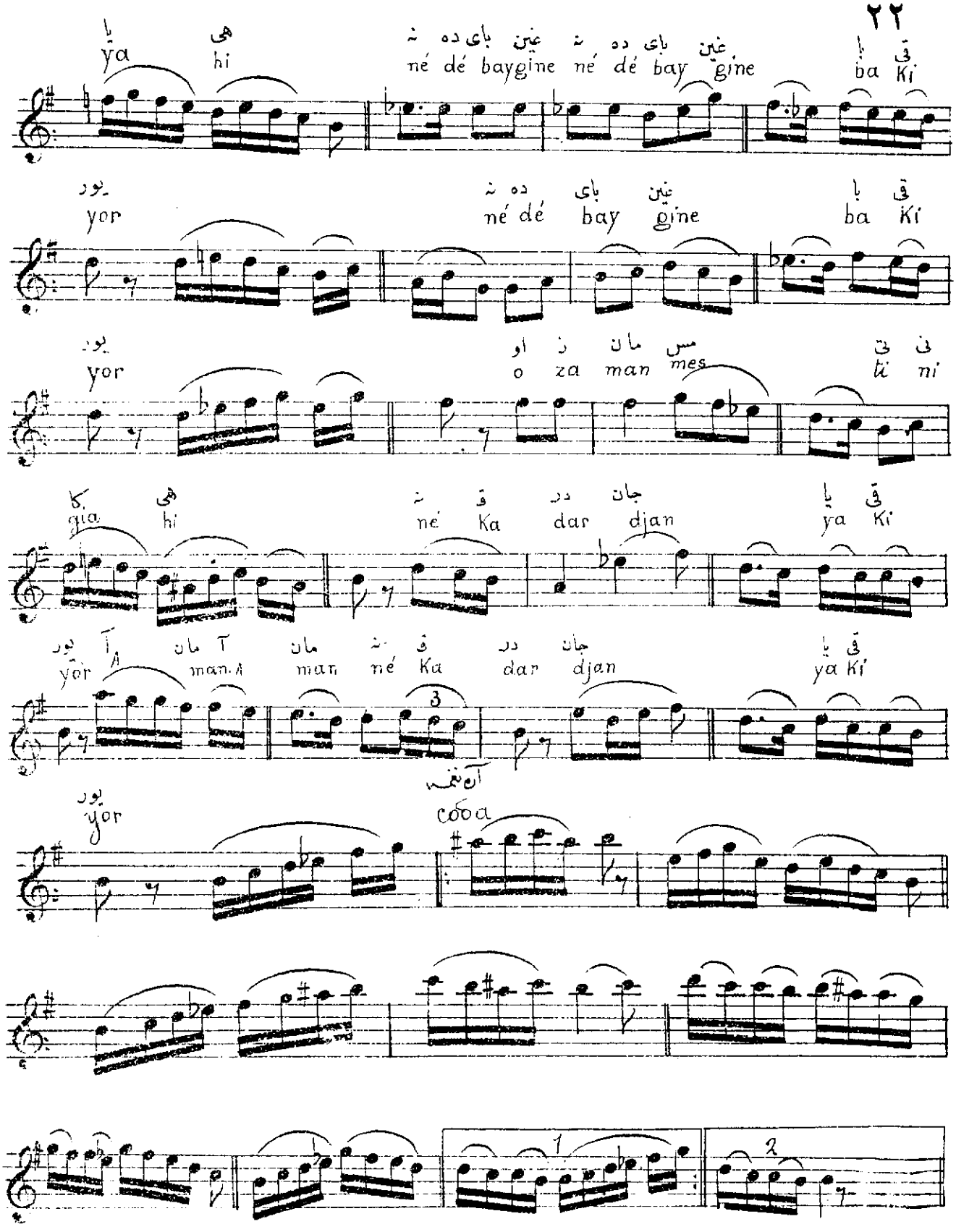
(İSMAİL HAKKI B.

هزام ۱۸ قابیله یه صبح وارمی بزم دردمه چاره . اسماعیل حقی بك

ETHEM EF

١٩ اشك جشمم حسرتكله چاغليور . ادهم افندى

نوم
num
ساز
Musique
آغ
Ag
له
la
یور
yor
ساز
M
آه
Ah
آه
Ah
آه
Ah
آه
Ah
ساز
M
آه نغمه ایکنجی
coda 2
سی sy
نه né
می my
نا na
ری ri
مو mou
حب hab
بث beth
داغ dag
له la
یور yor
ساز M
(آه : آغ)
AB
RF
coda
Final
1 R
2 R

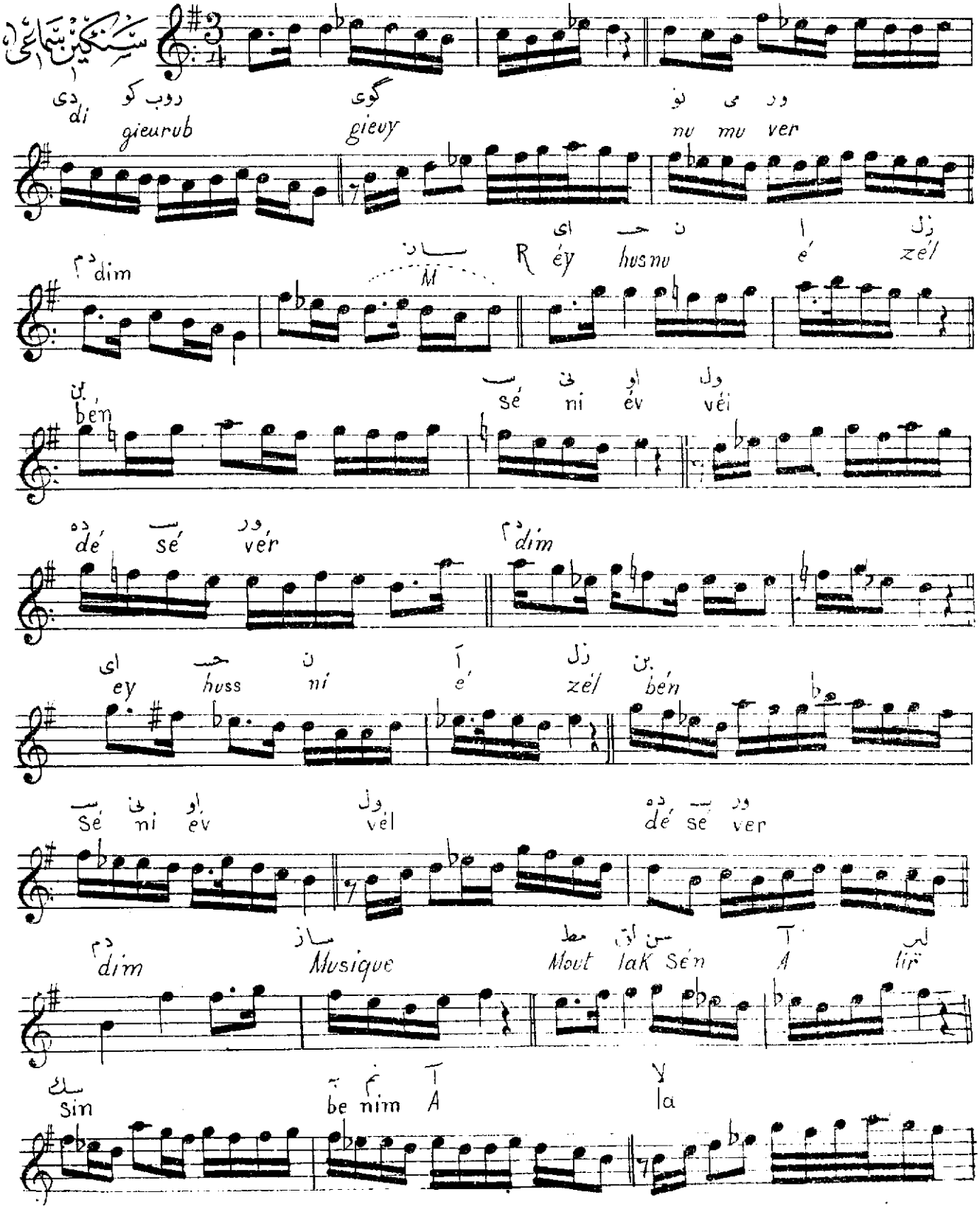
M. NURİ
MUSTAFA NURİ MÜDERRİZ Cb.

هر اول دلبر رعنا اراده برچاقیور . م نوری

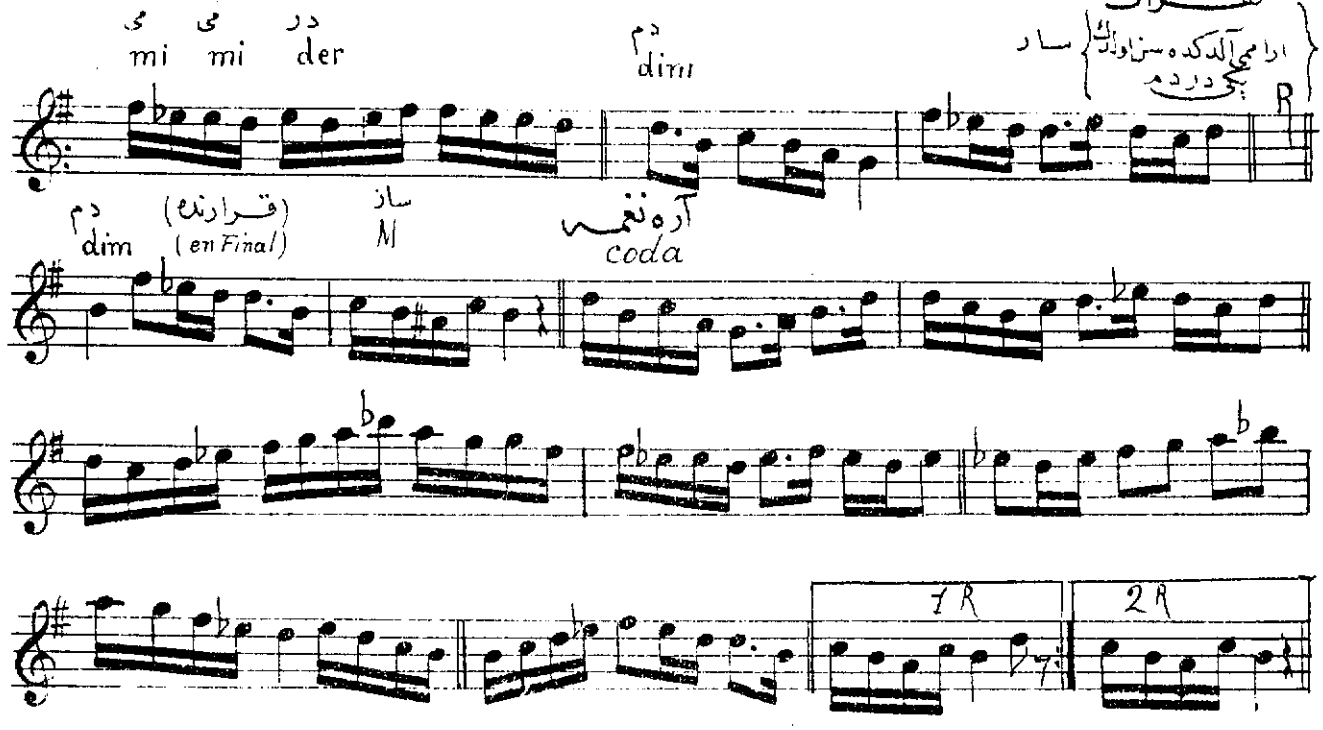
اقصاق

یا هی غین بای ده نه غین بای ده نه قی یا
ya hi né dé baygine né dé bay gine ba Ki
یور غین بای ده نه قی یا
yor né dé bay gine ba Ki
یور مس مان ز او قی تی
yor o za man mes ki ni
گ هی جان در ق نه قی یا
gia hi né Ka dar djan ya Ki
آ یور آ مان مان ق نه جان در قی یا
yor A man-A man né Ka dar djan ya Ki
3
آه نغمه
یور
yor
coda
1
2

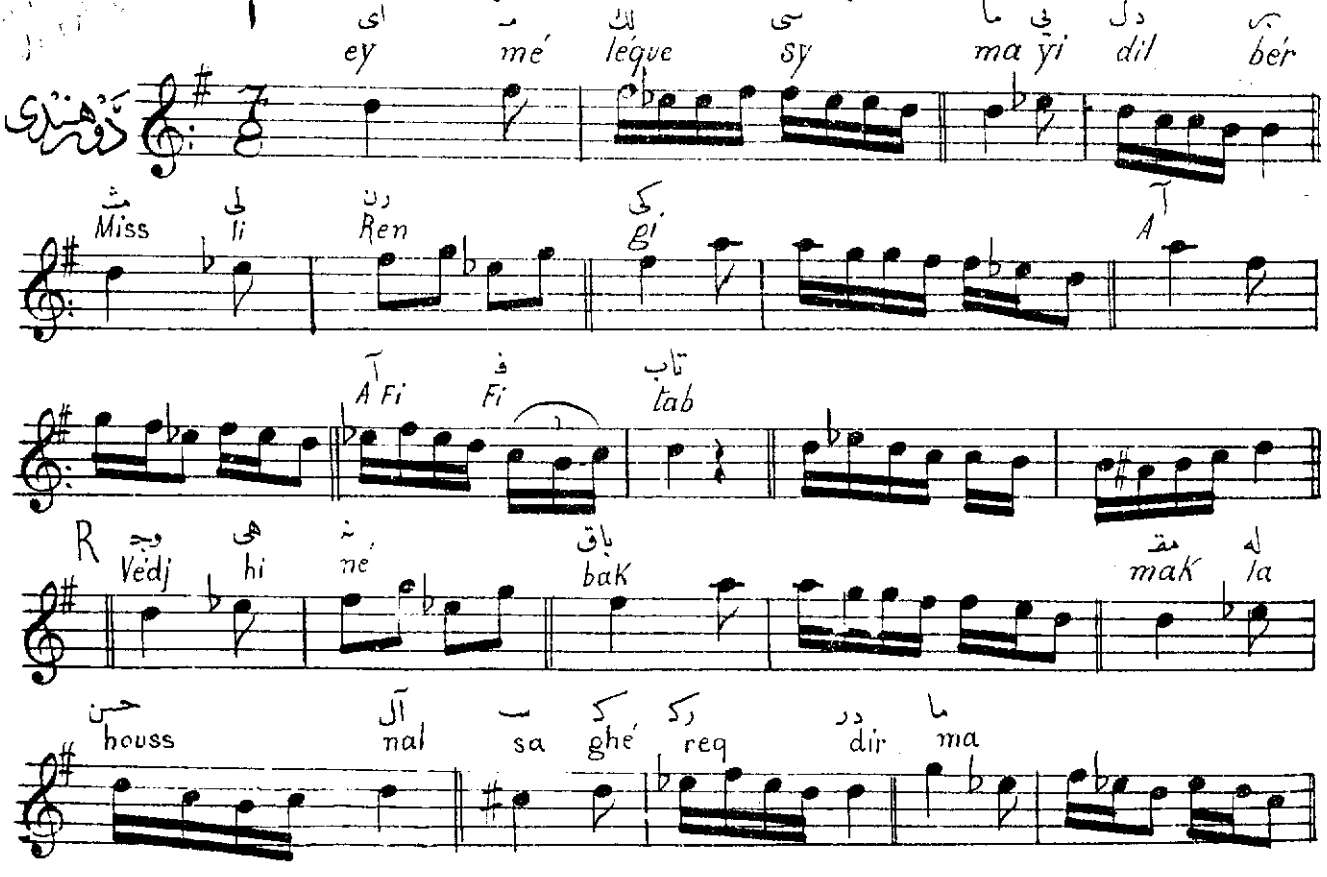
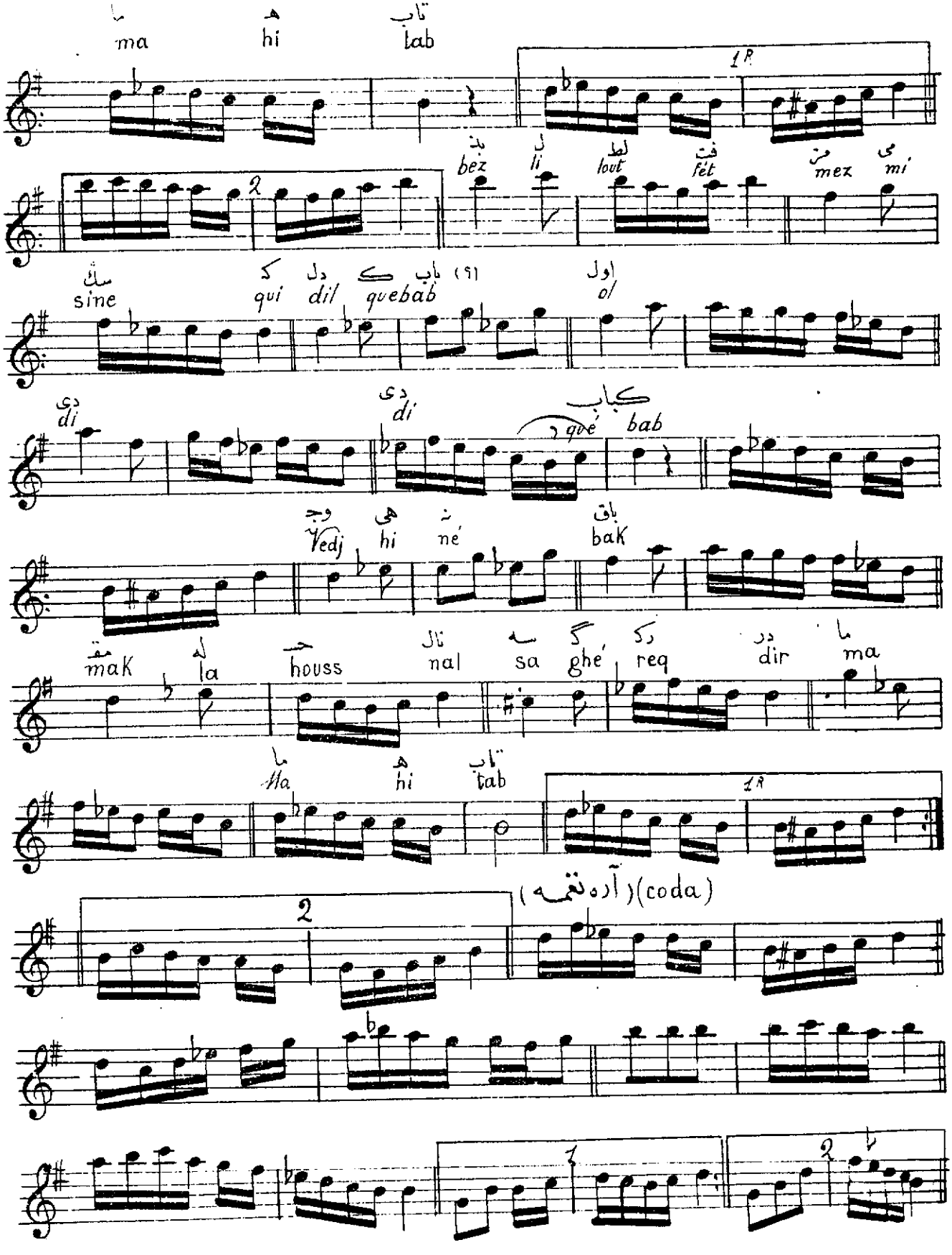
ظن ایمه سنی سمدی کوروب کوکلمی ویردم . اسماعیل حقی ب.

(SMAIL HAKKI B.

Zan.nét mé se'. ni chim

نقرات

ساز { ارامی آلدکده سن اولدک / بنی دردم



ای ملك سیمای دلبر مثل رخك آفتاب . ابرا هیم وفا افندی

ma hi tab
1R
2
bez li lout fét mez mi
sine qui dil quebab (۹) اول ol
دی di
di
کباب
qué bab
وجه هی نه باق
Vedj hi né baK
مقال له حوس نال سه گه رک دد ما
maK la houss nal sa ghé req dir ma
ما هی تاب
Ma hi tab
1R
2
(آده نقمه) (coda)
1
2

ای جفاجو دادلدن . شاکرافندی

ای ج ف ا جو داد ا لن
ey djé Fa djou dad é line

دورهندی

دن آ مان آ مان دن آ مان آ مان

den A man A man den A man A man

دو ی دل گوش
Rou yi dil gieus

تر مه دلک سن
ter mé dine Sen

بن او صان دم
ben ou san dim

جا نو دل دن آ مان ا ان
dja nu dil den A man A ma

کش که عا شق اول ما یای
quech qué A chiK ol ma yaï

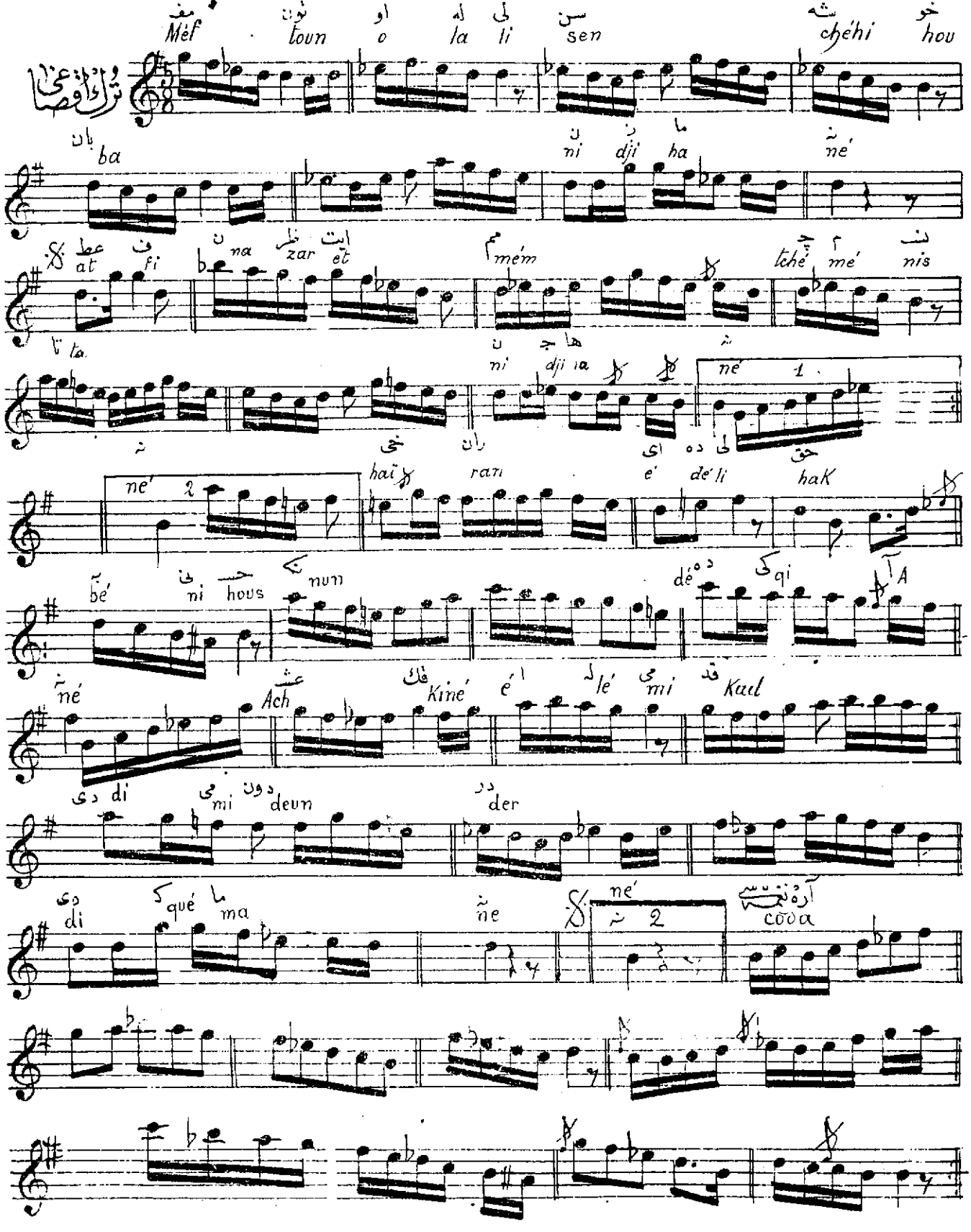
دم آ مان آ مان جو لا
dim A man A man djév ré la

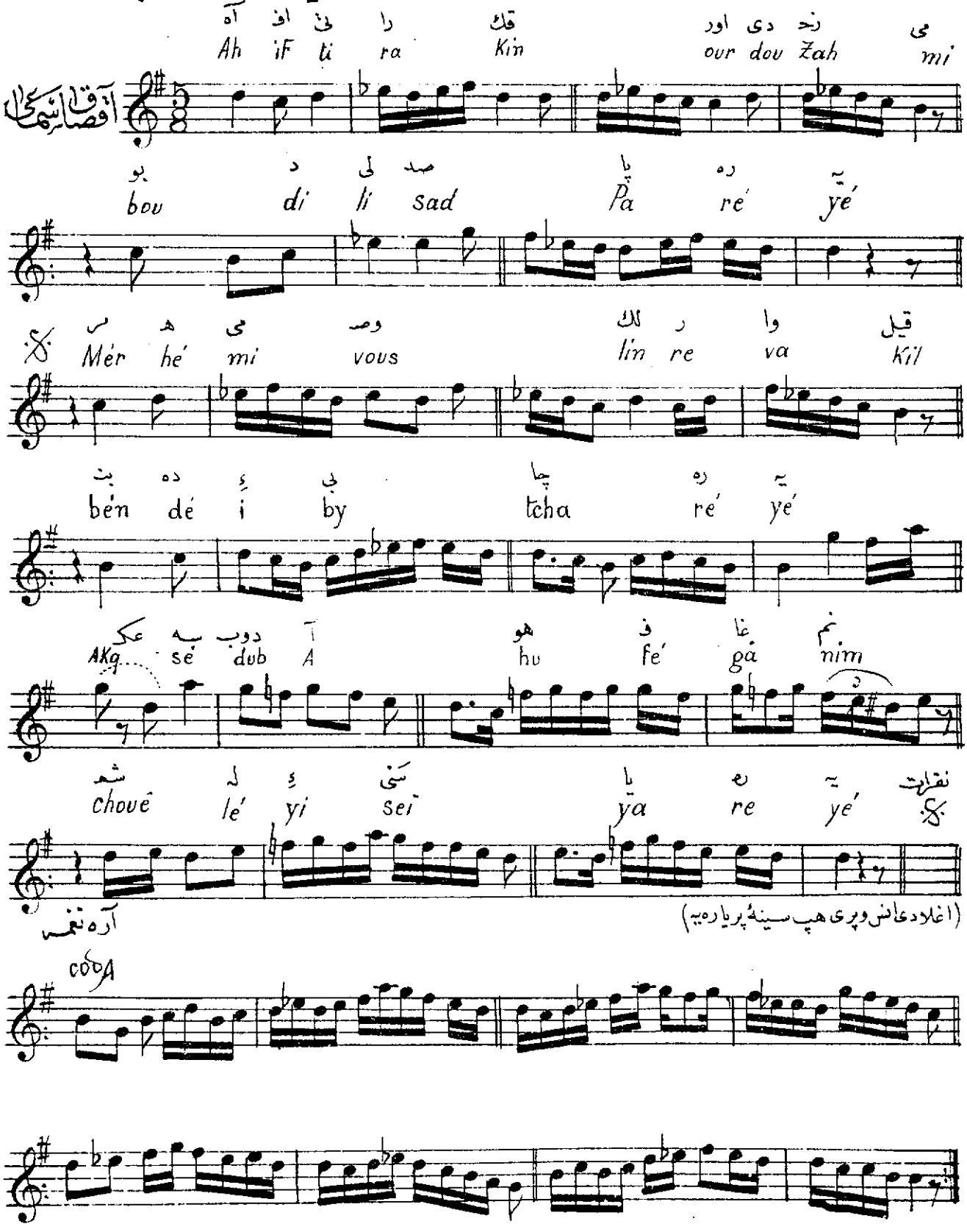
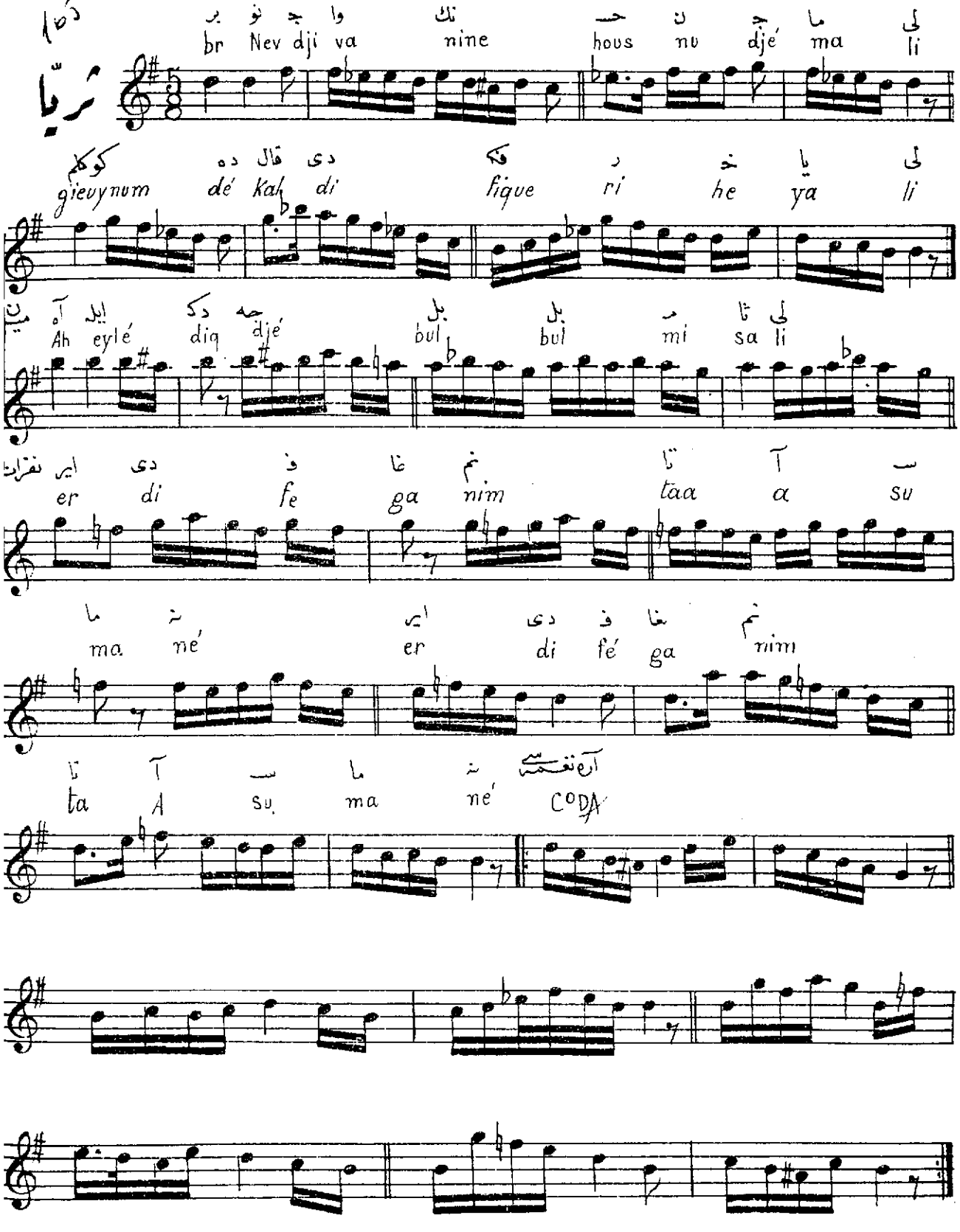
یق اول ما یای
yiK ol ma yaï

دم
dim

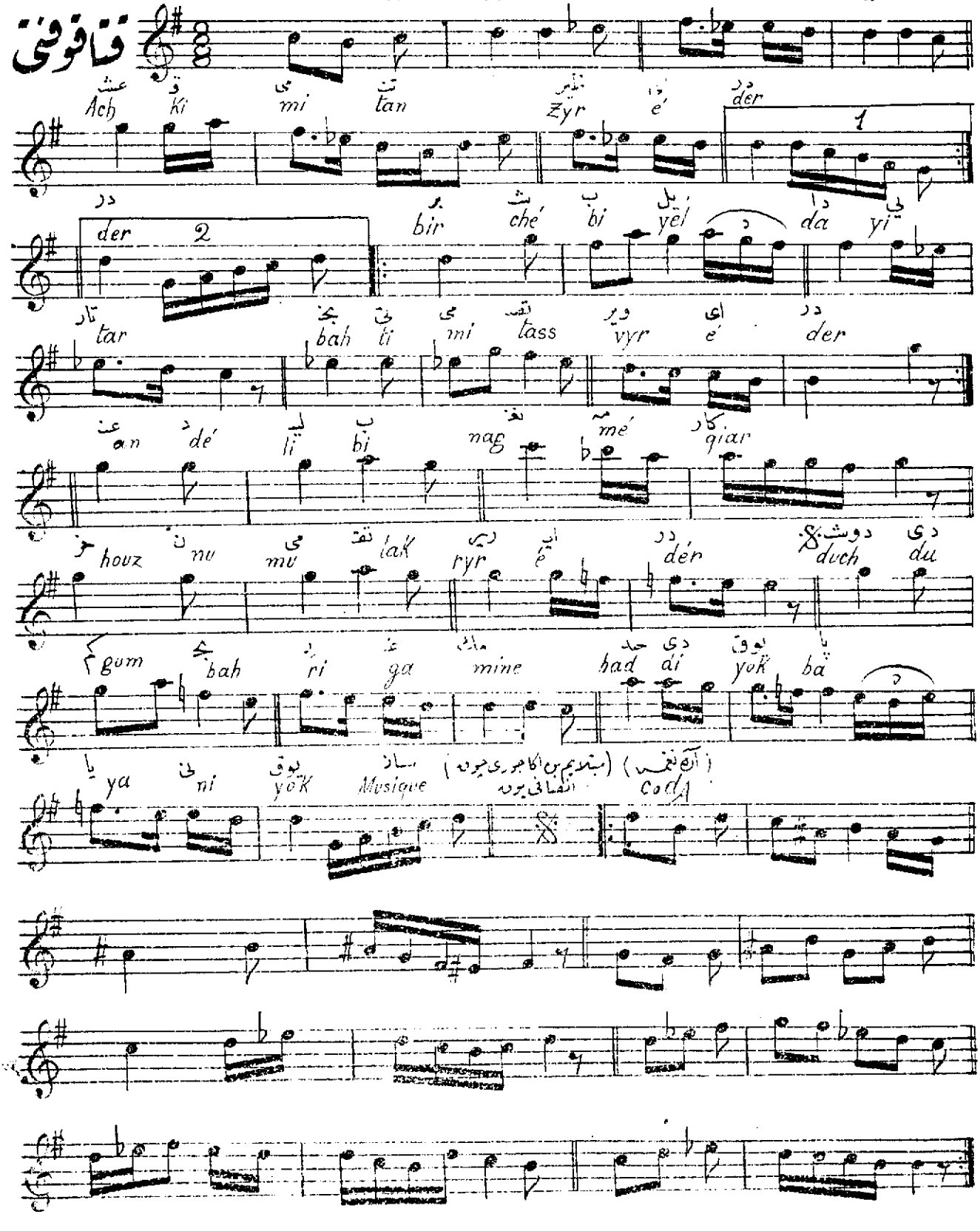
قزاقه
coda

H. ARIF B.

٢٧ مفتون اولدی حسن شه خوبان زمانه . عارف بك

Alef 13

۲۸ افراقك اوردی زحمی بو دل صد پاره یه . عارف بك

برنوجوانك حسن وجمالی . دده افندی

ISMAIL HAKKI B.

۳۰. آفتاب شعله دار عشقمی تنظیم ایدن . . اسماعیل حقی بك

آ فی تا بی شو له دار
A fi ta bi choue le' dar

ای گل باغ ادا . دده افندی

DEDE EF.

ای گو لی با غ دا
ey gu li ba gi é da

آیین

سا نا اول دم مب ته لا
Sa na ol doum Mub té la

1

لا ای گا با گل نقرات له و فا
ghél ba na ey lé vé fa

2

لا سا نا اول دم مب ته لا
Sa na ol doum mub té la

میان

سو دی جه کم صار دی غم
Sev di dje yim sar di gim

سا نا اول دم مب ته لا
Sa na ol doum mub té la

آره نغمه سی

اولرمك اوكي بيله جك ماوي بويالي

آه او لي ري مك دي لي او كي نو بي لي جك بي
Ah ev le' ri' mine eu nu bi le' djique

آيدين

ما وي بو يا لي
Ma vi bo ya li

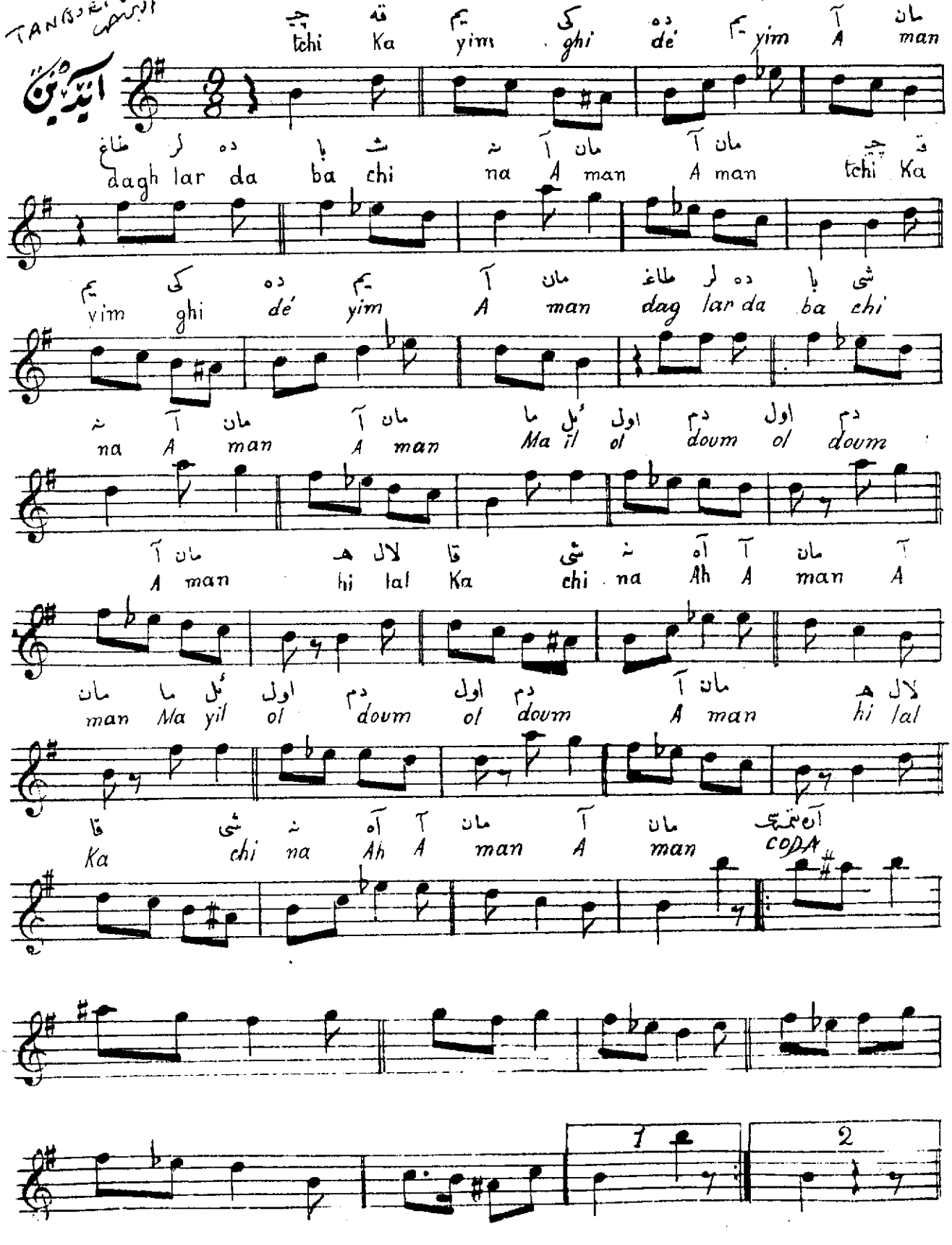
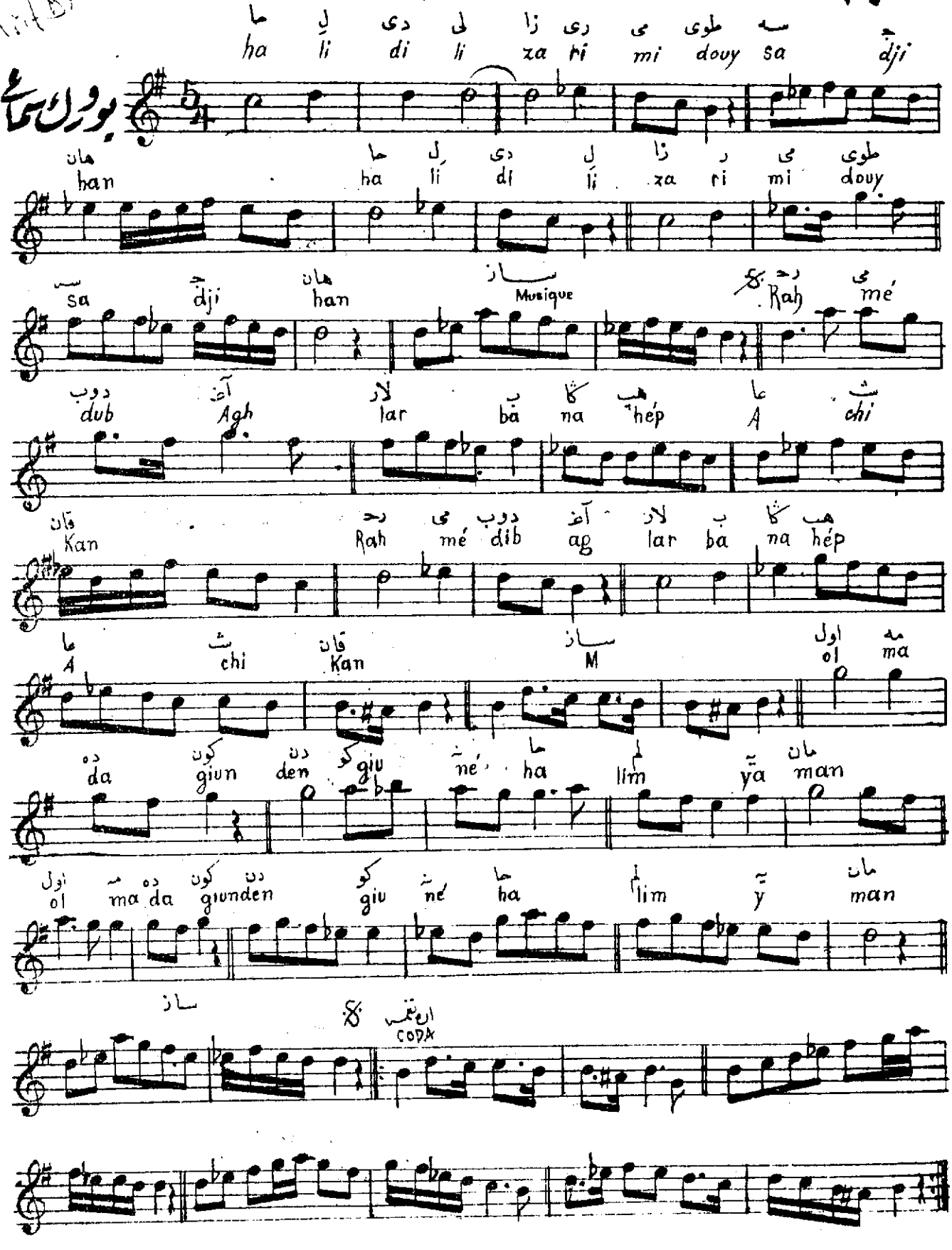
ما ئ بو يا لي
Ma i bo ya li

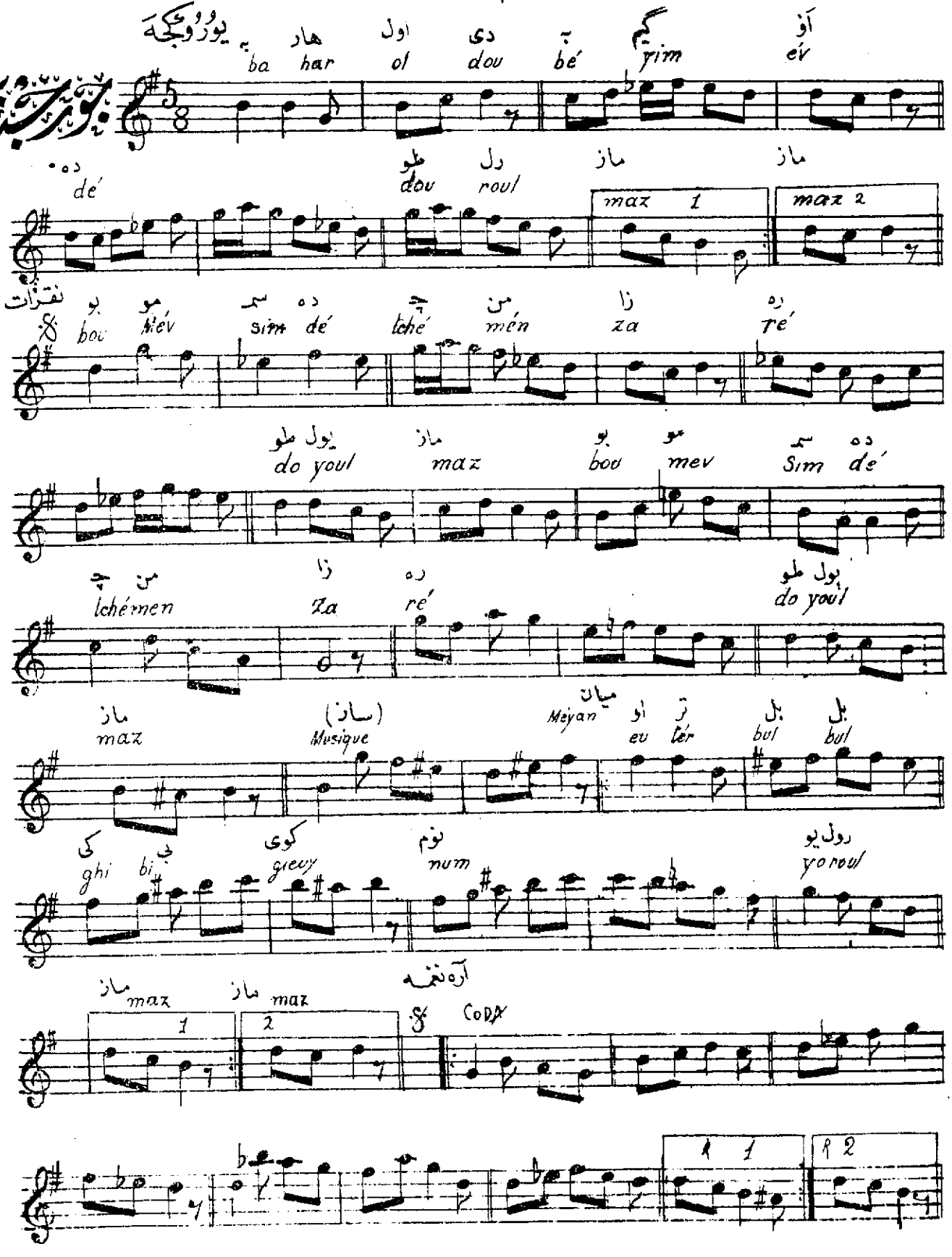
بي لي جك يا ماغ لا يور دو لو
bi le' djique yaz ma bag li yor tur lu

او يا لي ساز لي ساز
o ya li Musique li M.
1R 2R

آره نغمه سي
Coda

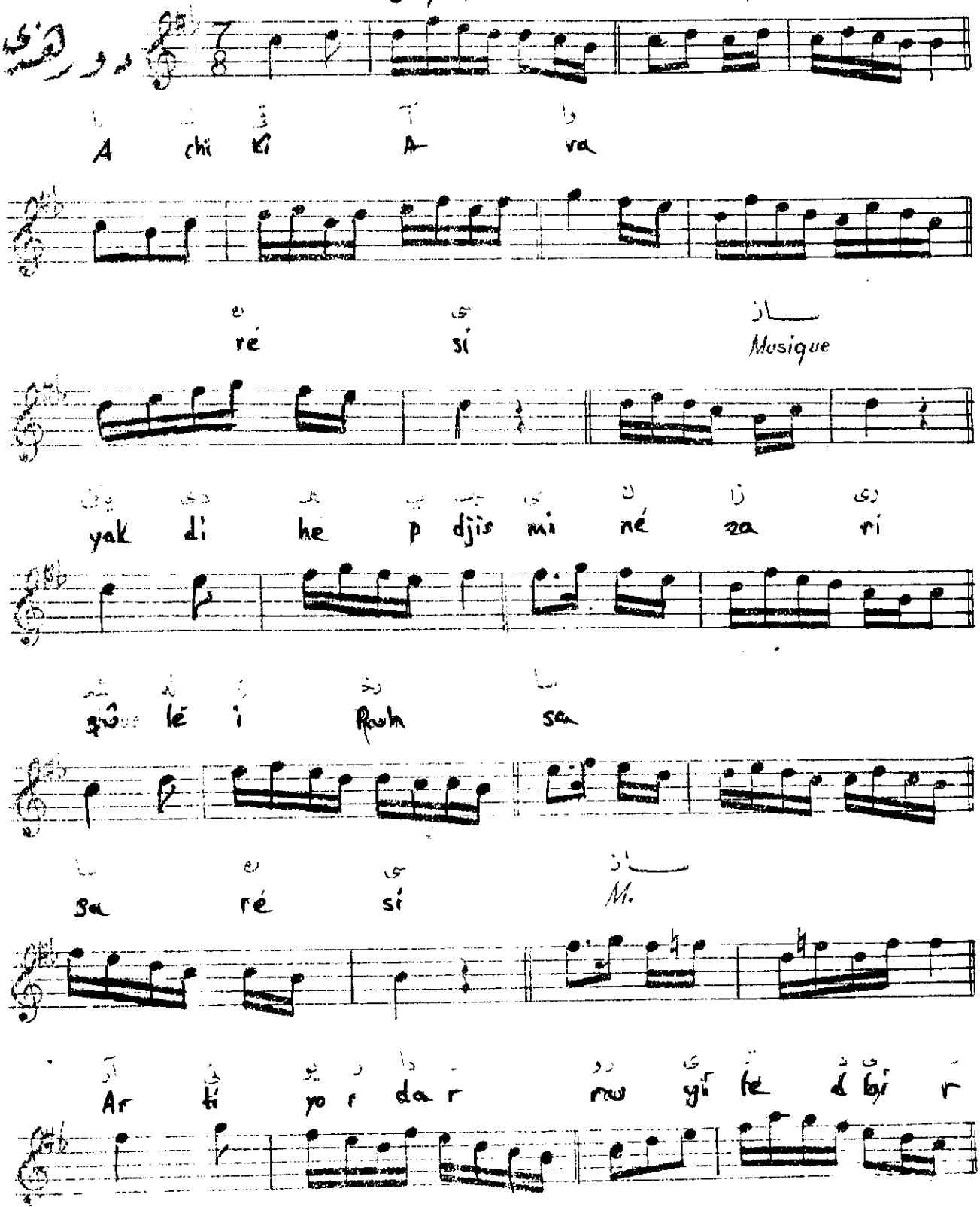
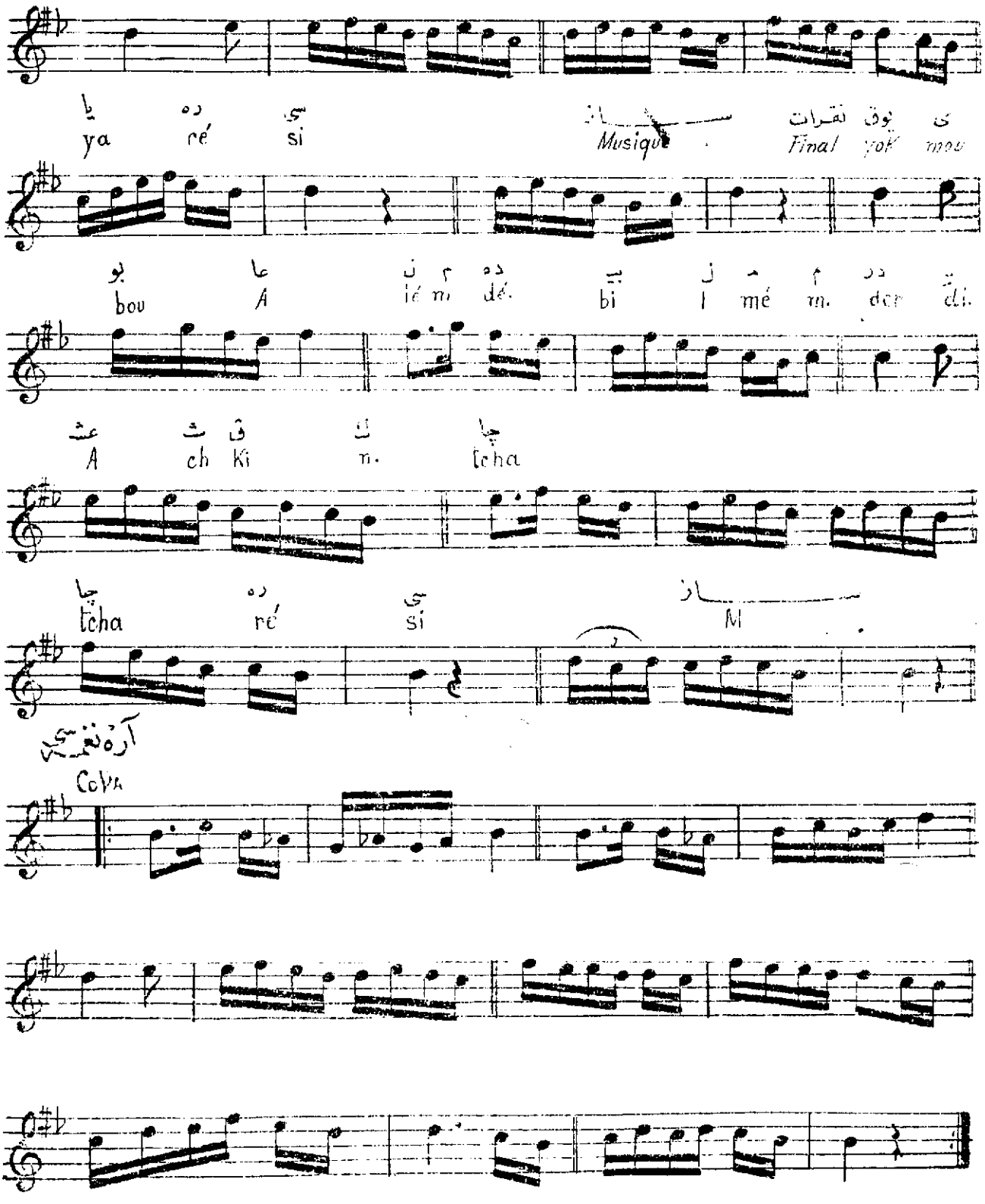
TANBURI MUSTAFA ARSLAN

۳۳ چیقه یم کیده یم طاغلرباشنه - لاادری

حال دل زاری دویسی جهان . فائق بك

ARIF B.

۳۵ بهار اولدی بزم اوده طورلر (عارف بك)

Ahmed Tewfik El.

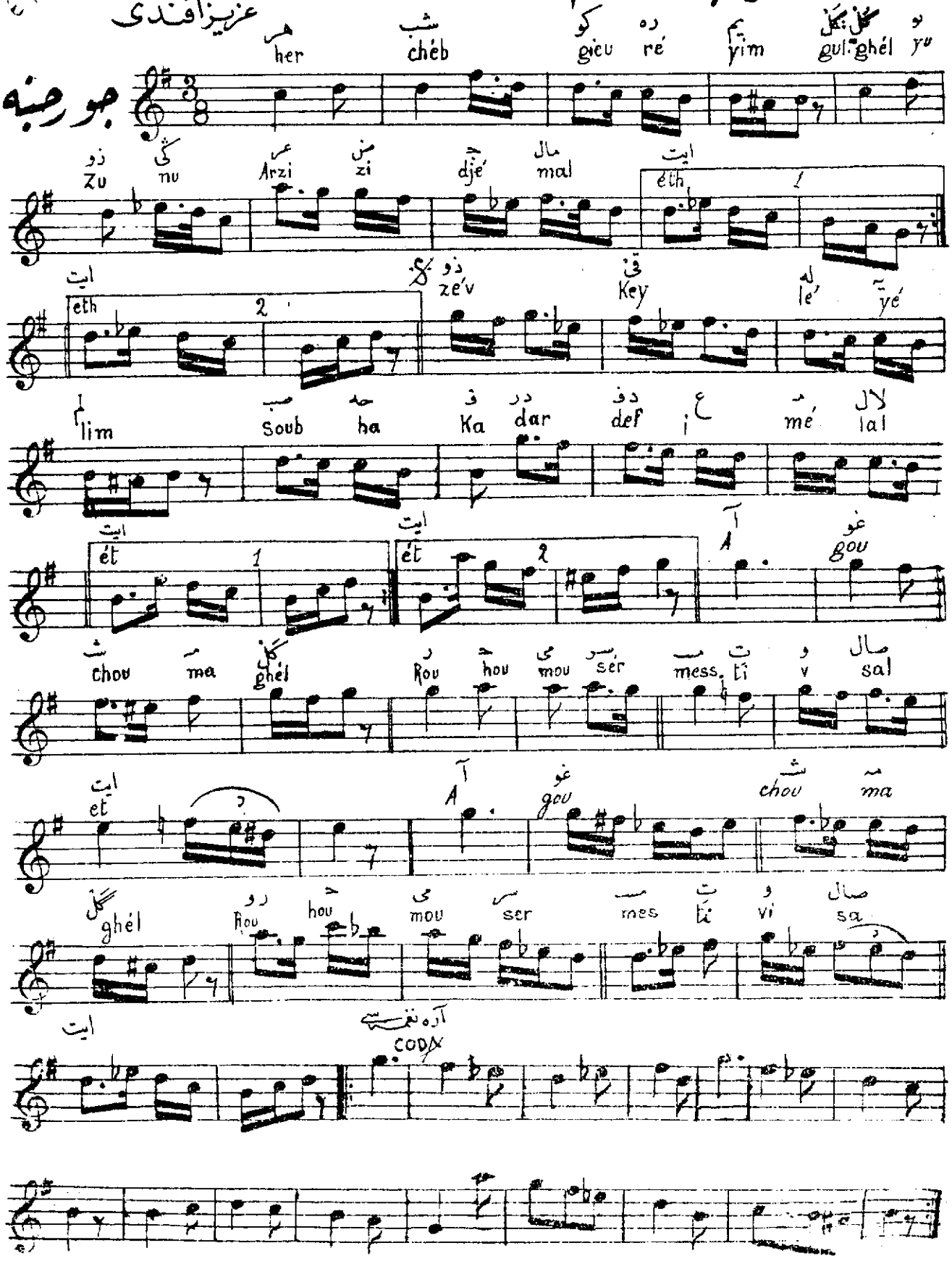
٣٧

اولدی کوکلم بر پرینك عاشق آواره سی

ol du gāy y mū m bir pé ri nine

یا م نه سی له ای
i lé sy né m ya

(TANBURÍ AZIL MAHMUD B)

AZIZ EF.

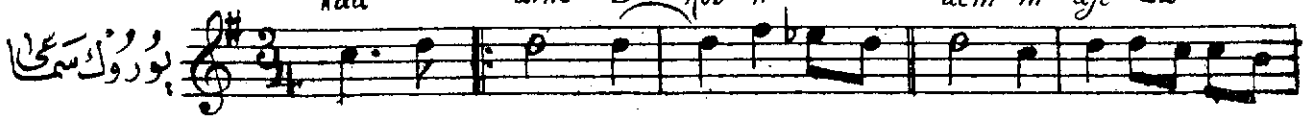
۳/۱ هرشب کوره یم گل یوزوکی عرضه جمالایت

عزیز افندی

Kazaskof Mustafa
Bazil Et.
180

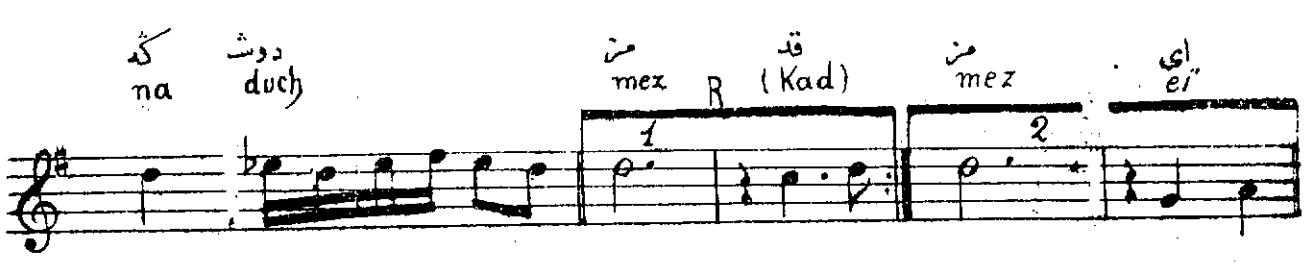
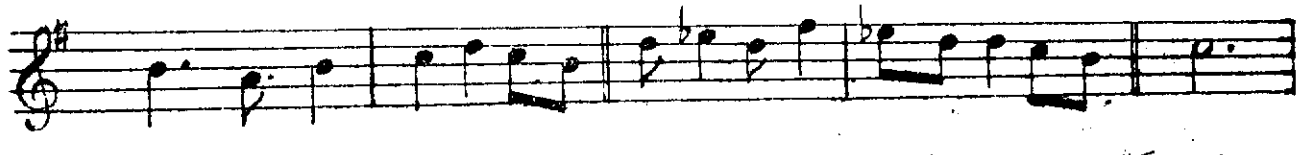
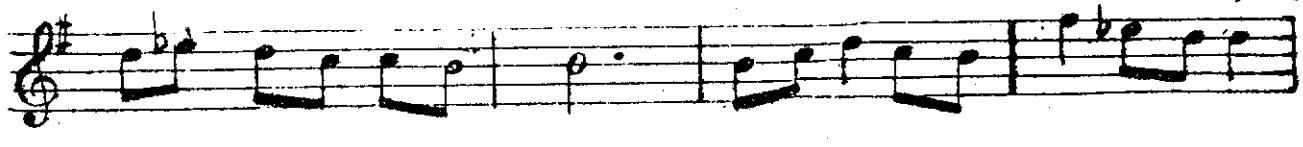
۳۹ قدك كوروب آدم نيجه داماكه دوشمز

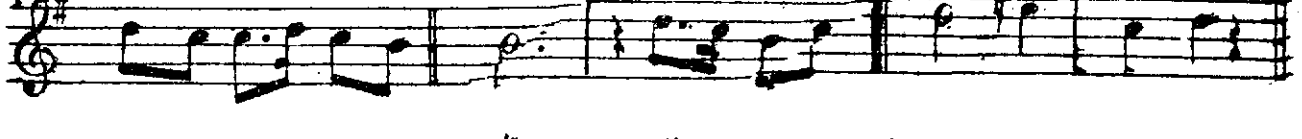
عزيز افندى

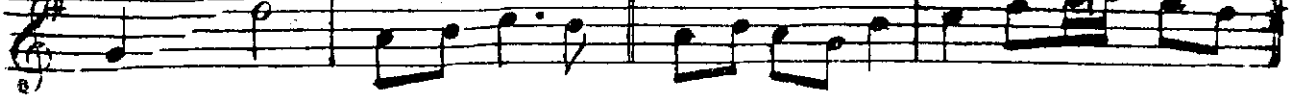
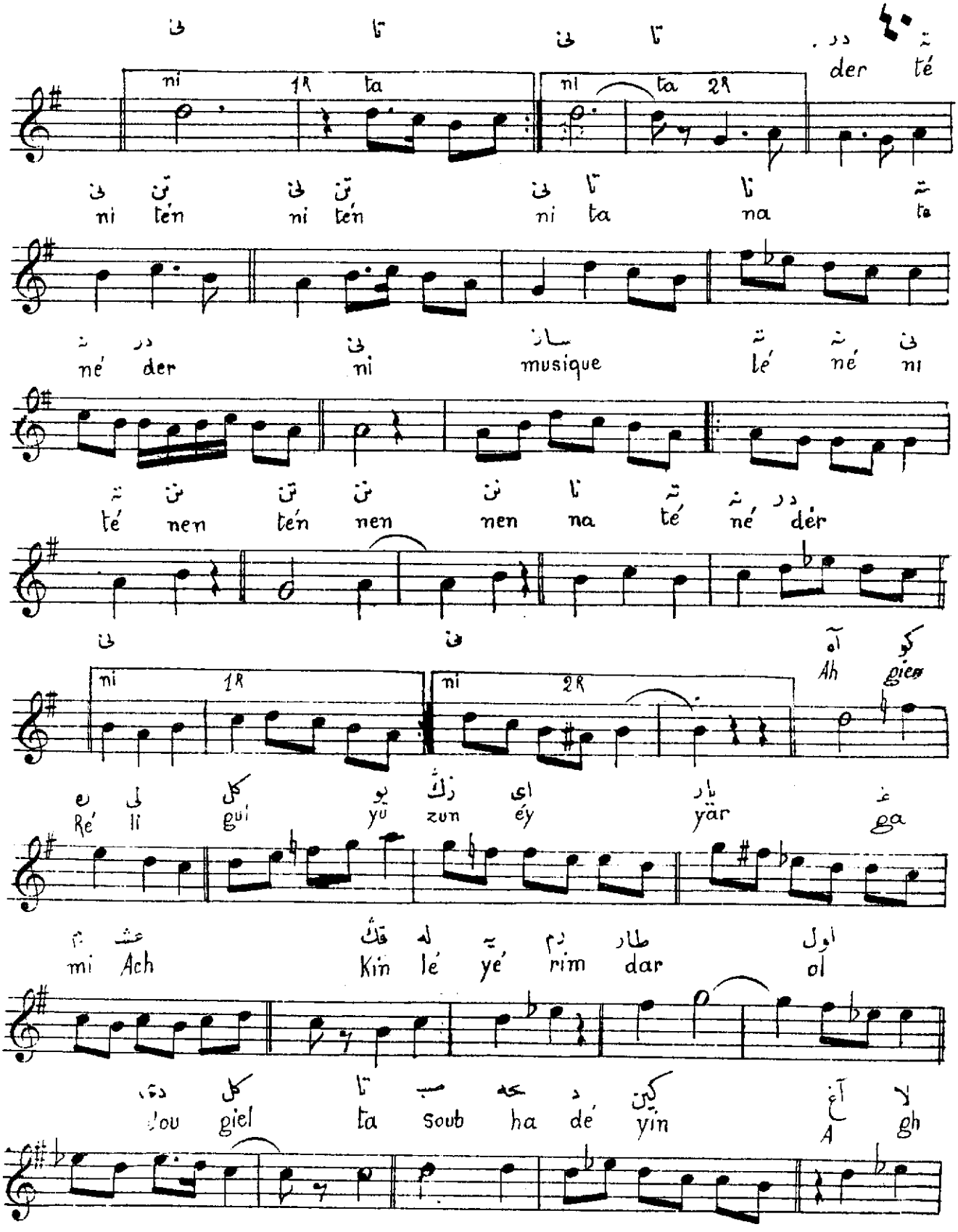
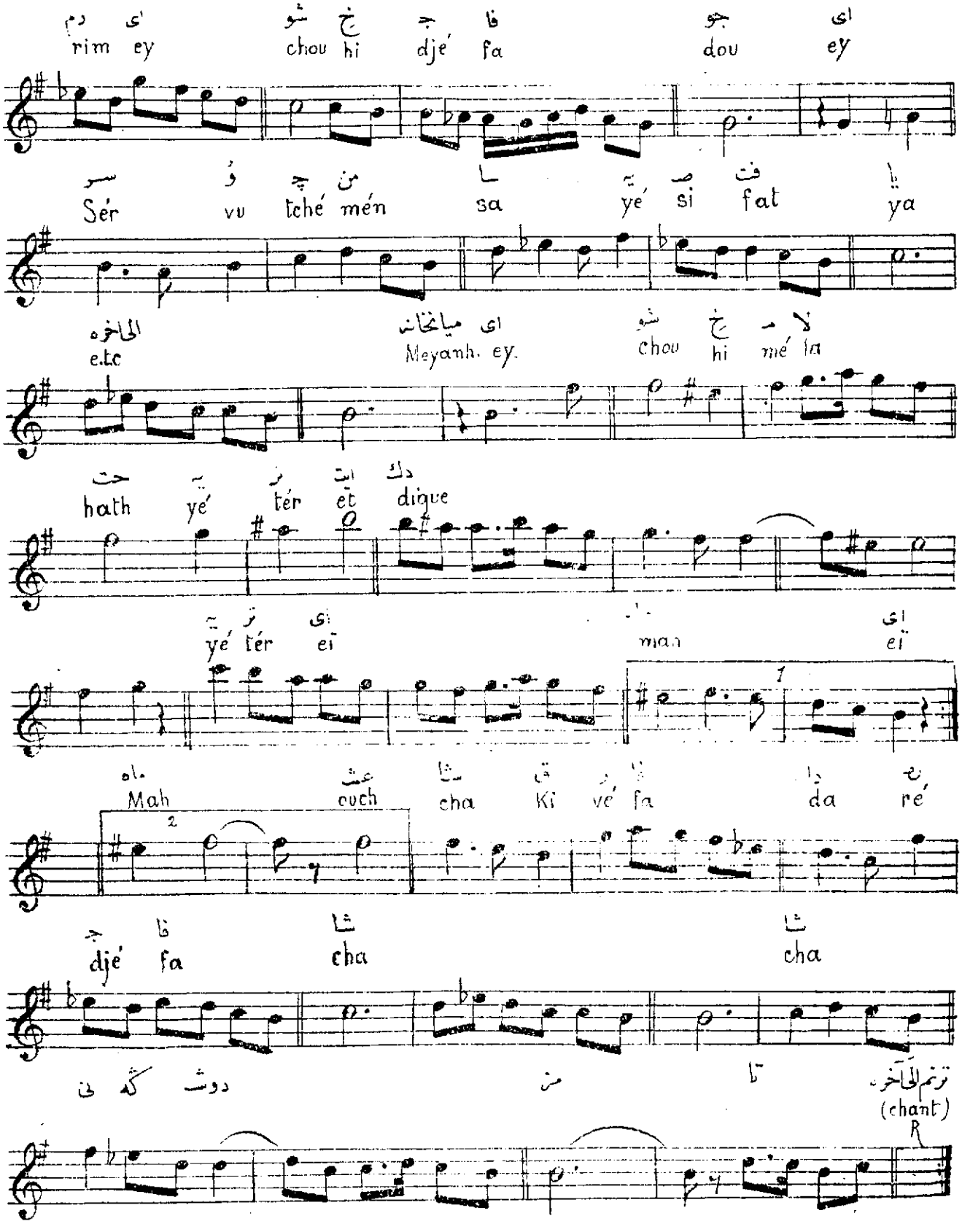
قد R دك كو روب آ دم نى جه دا
Kad R dine. Giev Rub A dém ni djé da



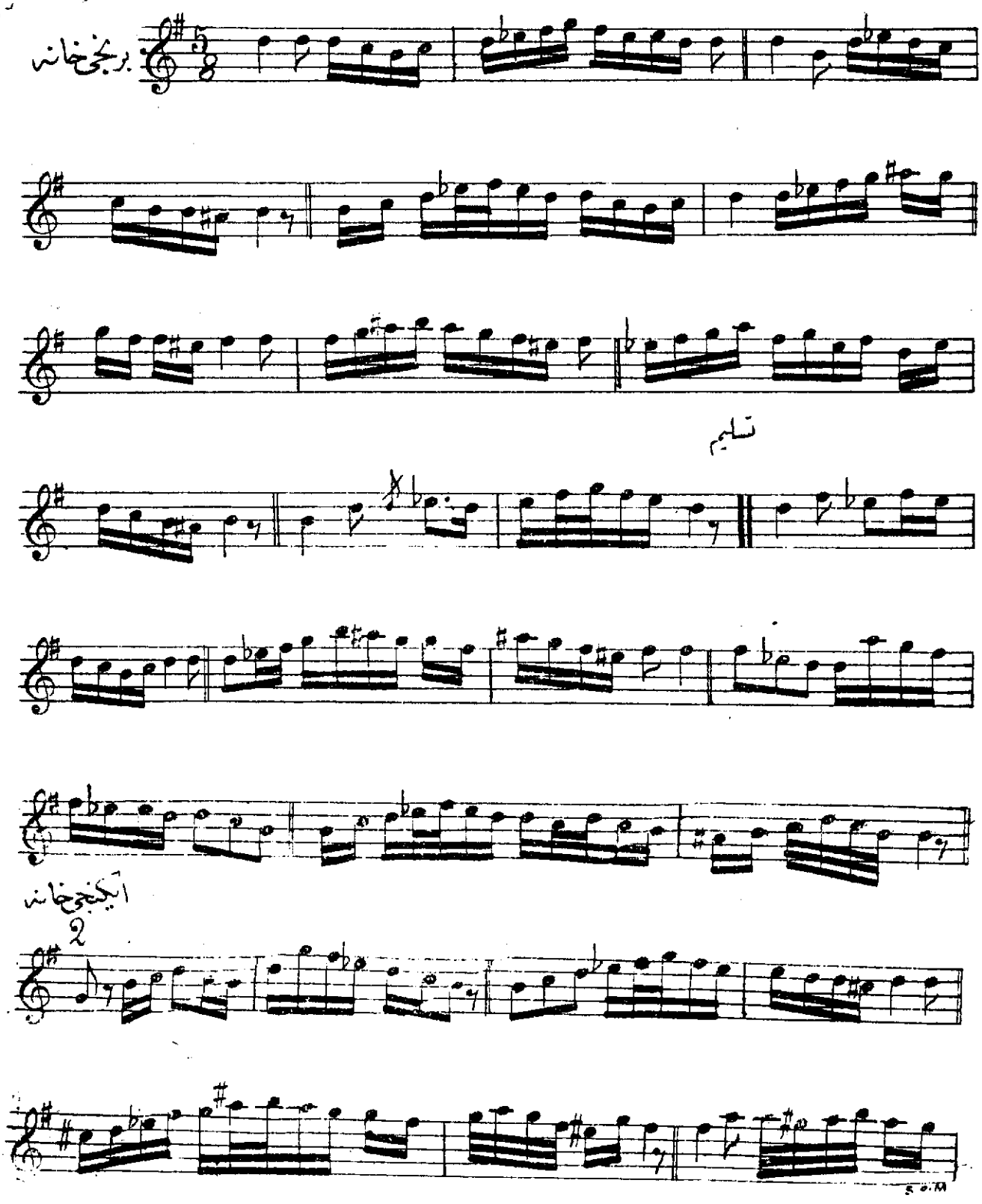
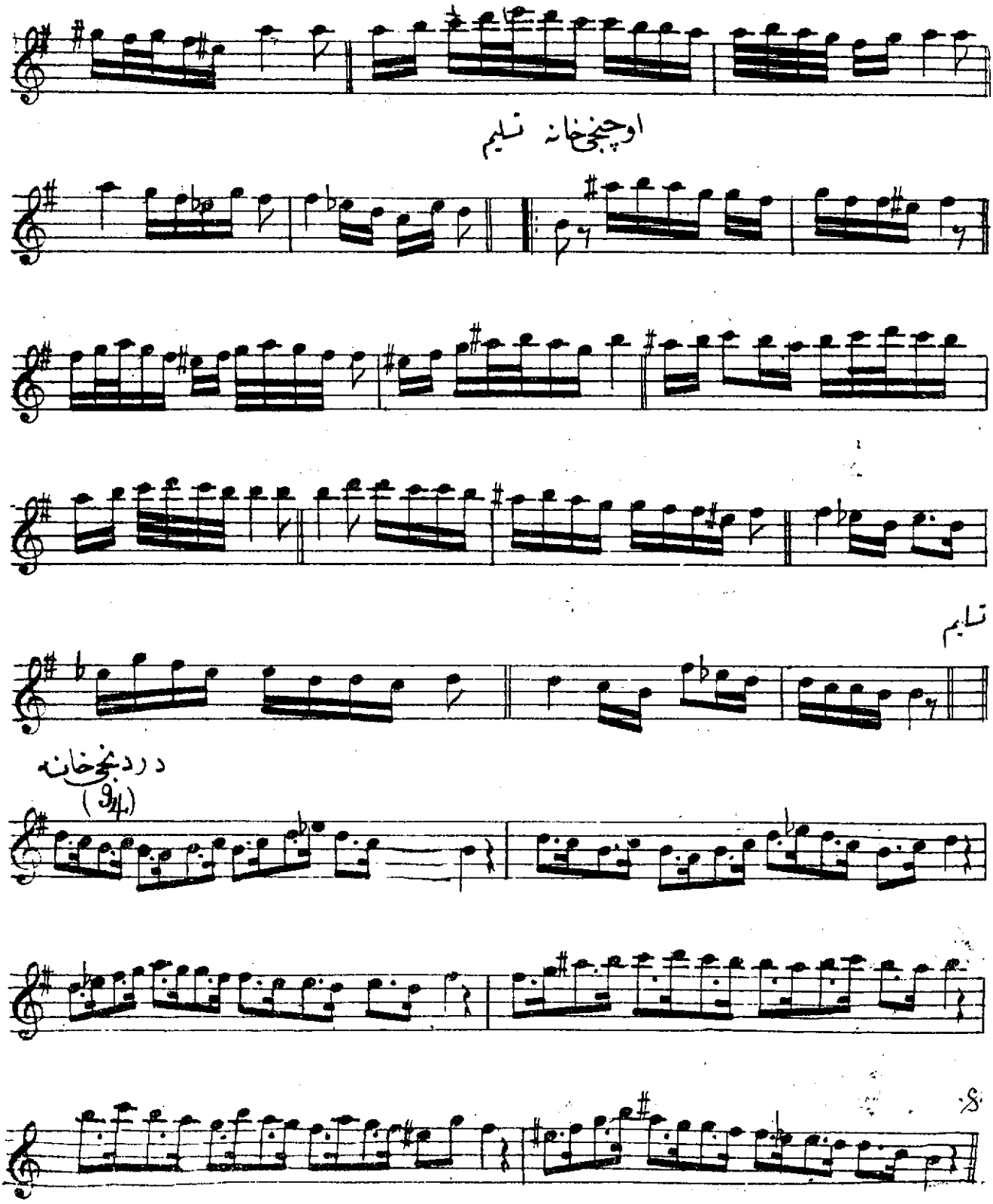
دا ما نى
da ma ni

كه دوش من قد من اى
na duch mex R (Kad) mez ei

سر وو چ من سا ص فت يا
ser vo tché min sa yé si fath ya

يا نى كه دوش
yä ni na duch

من تا در ترم تن نى تن
Méz ta der té ni tén

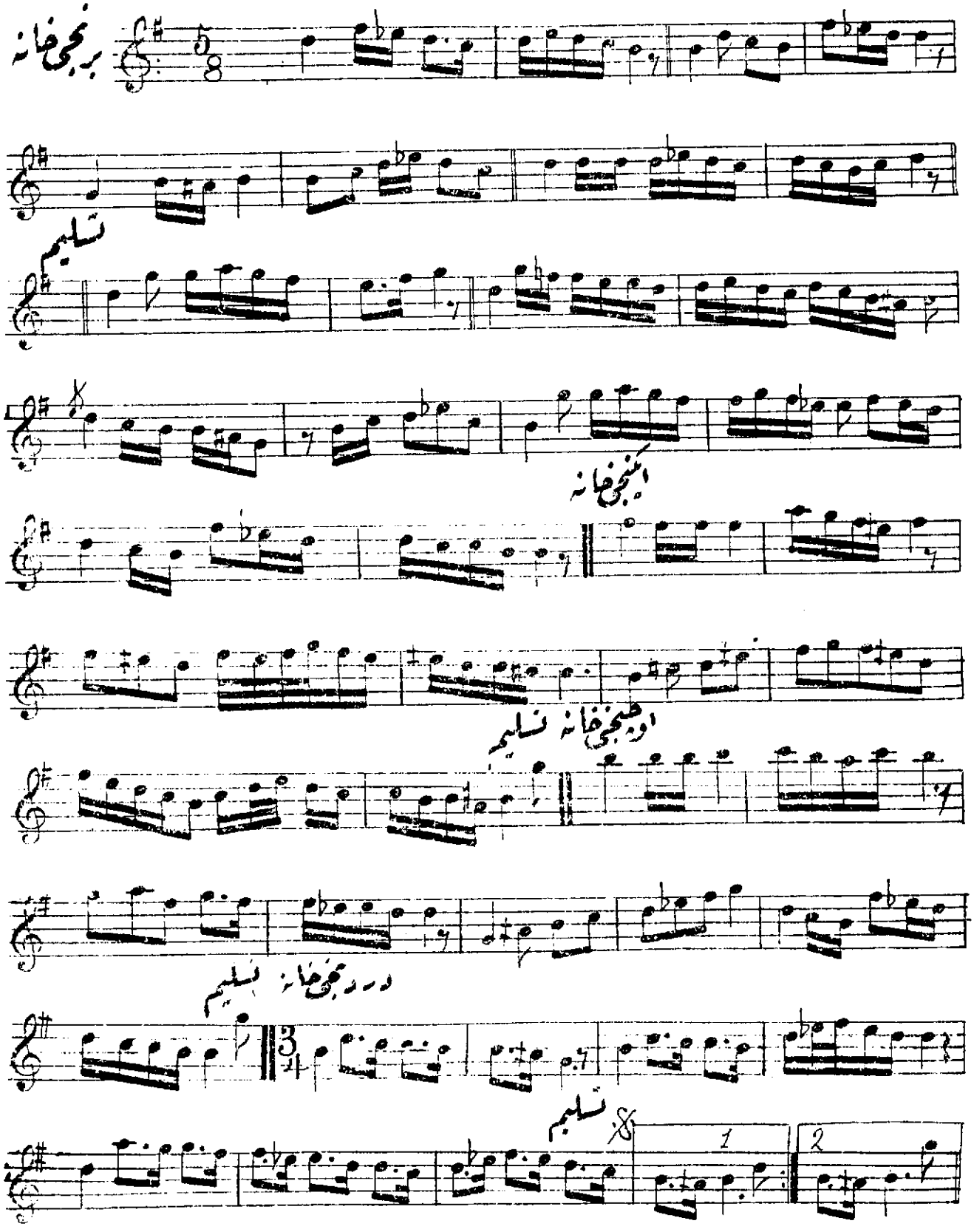


نى تن نى تا نا دن ته
ni tén ni ta na lé né dér

ni 1R ta
ni ta 2R
der té
ni tén ni tén ni ta na ta
né der ni musique té né ni
té nen tén nen nen na té né der
Ah gie
Ré li gui yü zun éy yär ga
mi Ach Kin lé yé rim dar ol
dou giel ta soub ha dé yin A gh

ای دم
rim ey
خ شو
chou hi
فا جـ
djé fa
جو ای
dou ey
سو ڤ
Sér vu
من چـ
tché mén
لـ
sa
صـ یـ
yé si
فت
fat
یا
ya
الی آخره
e.tc
ای میانخانه
Meyanh. ey.
لا مـ خ شو
chou hi mé la
حت
hath
یـ
yé
ترـ
tér
ات
et
دیك
dique
یـ ترـ ای
yé tér ei
man
ای
ei
1
ماه
Mah
عش
cuch
شا
cha
قـ یـ
Ki yé
فا
fa
دا
da
رـ یـ
ré
2
جـ فا
djé fa
شا
cha
شا
cha
دوشت کـه نی
من
تا
ترنم الی آخره
(chant)
R

فایزن شوکت بکك هزام ساز سماعیسی

NEJDEN SEVKET
B. SAZ SEMAISI

اوچبخی خانه نسلیم
نسلیم
دردبخی خانه
(9/4)

هزار ساز سماعیسی . یوسف پاشا

No: 3

١ عثمان بك هزام پیشروی

٣ **هزام بسته رده افندی**

کودن فتاده اولور حسن بی بهانه سنه
دیده کریان سینه سوزان امان ای جانم
ای مه دوران
یار مدام گل کبی کیتمز الدن آیینه
دیده کریان سینه سوران امان ای جانم
ای مه دوران

٥ **شرقی هزام. عزت افندی**

طولدر کتورای ساقی کل چهره پیاله
هی جانم
ساغر یتیر بویجه لك دفع ملاله . کل هی جانم
عکس ایلیه تا باده اورخسارهٔ آله . کل هی جانم
بو وجهله درد وق وصفا بزم وصالنه "

٦ **شرقی تنبور توس اغا**

ای ملك خوب خیال کیمدری
وصلنه عالم بهانه مشتری
نو بهار حسن وانتدن بری
وصلنه عالم بهانه مشتری

٨ **شرقی هزام ابراهیم وفا افندی**

عالم رؤیاده اولسون لطفنایله آشنایت بنی
نار حسرتله یاقوب محو ایلدك جان وتنی
کیملره ایتسه م شکایت بنده بیلم کیم سنی
نار حسرتله یاقوب محو ایلدك جان وتنی

١٠ **شرقی هزام حافظ عثمان افندی**

نشئه یاب لطفك اولسون بوسه شور دیده من
آچ افندم سینهٔ بلوری کورسون دیده من
بویله استرحام ایدر هردم دل غمدیده من

نقرات
آچ افندم سینهٔ بلوری کورسون دیده من

١٢ **شرقی هزام حاجی بك**

بوکون ای مه سنك ایله کیده م
کونه لم اویناییه لم ذوق ایده لم
دوشنوب محنتی غیری بیده لم
کونه لم اویناییه لم ذوق ایده لم

١٣ **شرقی هزام رضا افندی**

میل ایدوب اغیاری آلدك یانکه . جانم آمان
بی وفا هرجائی یارزق شانکه . یارم آمان
عاشقك قیمتی قصدك جانمه جانم آمان
بی وفا هرجائی یارزق شانکه "

١٤ **شرقی هزام عارف بك**

برکون بنی دلدار عجب اشاد ایده جکمی
لطفیله بیفیق کوکلی آباد ایده جکمی
آیا ایره جکمی شب غم صبح وصالنه
طالع بکا کون کوستروب امداد ایده جکمی

نقرات اول

بیلمم وجفا پیشه بکا داد ایده جکمی
(هرکونکی کبی ناز ایله مهتاب ایده جکمی)
یا کولدوره رك ایلیه جکمی بنی احیا
یا اولدیره رك غصه دن آزاد ایده جکمی

نقرات ثانی

سعدی بویجه قالمش بیدی یار ایله تنها
سر رشته بونوب آچمش ایدك صحبت سودا
اثنای سخن ده دوشوروب فرصت انها
احوال پریشانمی عرض ایلدم امتا

نقرات اول . تکرار

١٨ **شرقی هزام اسمعیل حقی بك**

قابلیدر پیچ وار می بنم دردمه چاره
عرض ایلیه میم اره م اولشیوه فی یاره

بقیه سحاب

اناوتن وهلاك ایتسه بنده لده كه یاره
هرهن ایسه لیه مم حالمی اول شیوه لی یاره

٢٠ شرقی لهزام . ارهم افندی

آشك چشمم حسرتكله چاغلیور . آه مكرر
آغلیور بیچاره كوكلم آغلیور . كذا " "
سینه مجتار محبت داغلیور كذا " "
آغلایور بیچاره كوكلم آغلیور — —

٢٢ شرقی . م نوری افندی

هله اول دلبر رعنا آره ده برجا یقور
اوزمان مست نكاهی نه قدر جان یاقیور . آیاه آمان
سوز ولوب چشم سیاهی نده یاغمور یاقیور

نقرات

اوزمان مست نكاهی نه قدر جان یاقیور

چشم مخموری كورنلر كوزی قانه بویانیر
سیر ایدوب حالمی آهم فلكه تا طیانیر
بلبلك شمدی سسنه نوقور قارم یار اویانیر

نقرات - تكرار

٢٤ شرقی لهزام . اسمعیل حقی بك

ظن ایتمه سنی شمدی كوروب كولمی ویردم
ای حسن ارزان بن سنی اولده سوردم
مطلق سن آلیرسك بنم الامی یردم

نقرات

آرامی آلدكده سن اولدك یكی دردم

٢٦ شرقی لهزام . شاكر افندی

ای جفاجو داد الكدن . الامان (مكرر)
روی دلكوستر مدك سن
بن اوصاندم جان ودلدن آمان الامان

نقرات

كاشكه عاشق اولمایدم
جوده لایق اولمیه یدم

٢٧ شرقی لهزام . ابراهیم وفا افندی

ای ملكسیمای دلبر مثل رنك آفتاب
وجهنه باقمقله حسن السه كركدر ماهتاب
بذل لطفایتمزمیسك كه دل كتابه اولدی كباب

وجهكه باقمقله حسن السه كركدر ماهتاب

٣٠ شرقی . لهزام عارف بك

مفتون اولهلی سن شه خوبان زمانه
معطف نظر ایتمم چمنستان جهانه
حیران ایده لی حق بنی حسنكده كی آنه

نقرات

عشقك الی قدمی دوندردی كمانه
خون دلم باشه كوزدن جریانه

تحمیل جفا ایلیه یوجسم زیوت
یوق ذره تحمل بنیه یم درد درونه
دوشدم دوشه لی عشق ایله صحرای جنونه

نقرات - تكرار

٣١ لهزام شرقی . عارف بك

افترا فك اوردی زخمی بو دل صد پاره یه
مرهم وصلك دوا قیل بنده یه بیچاره یه
عكس ایدوب آه وفغانم شعله سیاره یه
آغلادی انس وپری هپ سینه پر یاره یه

٣٢ شرقی لهزام ده افندی

بر نوجوانك حسن وجمالی
كوكلمده قالدی فكر وخیالی
آه ایلیكه بلبل مثالی
ایردی فغانم تا آسمانه

٣٣ شرقی لهزام . اسمعیل حقی بك

آفتاب شعله دار عشقمی نظر ایدر

مابعدی

برشب یلدای تار بختمی تصویر ایدر
عندلیب نغمه کار حزنمی تقریر ایدر

نقرات

دوشه یکم بحر غمك حد دی یوق پایانی یوق
مبتلایم بن اکا جودی چوق انصافی یوق

۳۳ شرقی قرام دده افندی

ای کل باغ ادا — سکا اولدم مبتلا
کل بکا ایله وفا —
سود یکمکم — سا ردیم سکا اولدم مبتلا

۳۴ ترکی قرام

اولرمك اوکی بیله جك ماوی بویالی
بیله جك یازمه باغلایوردر لواویالی

۳۵ ترکی قرام . طنبورینك

چیقه یم کیده یم امان طاغلر باشنه امان
مائل اولدم یارك هلال قاشنه آه امان

۳۶ شرقی قرام . فائق بك

حال دل زاری می طویه جهان
رحم ایدوب آغلار بکا هپ عاشقان
اولمه ده کوندن کونه عالم یمان
رحم ایدوب آغلار بکا هپ عاشقان

۳۷ شرقی قرام

بهار اولدی بکم اولده طورلمز
بو موسمده چمنزاره طویولمز
اوتر بلبل کبی کوکلم یورلمز
بو موسمده چمنزاره طویولمز

۳۸ شرقی . عزیز بك

هوشب کورده یم کل یوزکی عرض جمال ایت
ذوق ایلیه لم صبحه قدر دفع ملال ایت

مابعد

آغوشمه کل روحمی سرمست وصال ایت
ذوق ایلیه لم صبحه قدر دفع ملال ایت

۳۹ شرقی قرام . م. نوری افندی

اولدی کوکلم بر پرینك عاشق آواره سی
یاقدی هپ جسم نزاری شعله رخساره سی
آرتیور داروی ندبیر ایله مه بیهوده سی

نقرات

یوقمی بو عالمده بیلم درد عشقك چاره سی

۴۰ بوروك سماعی عزت افندی

قدك کور وب آدم بیچه دامانکه دوشمز
ای سرو وچمن سایه صفت یانکه دوشمز

مدرتن الخ

کورمه لی کل یوزك ای یار
غم عشقکله یورم طار اولدی . کل
صبحه دکین اغلادم ای شوخ جفا جو
ای سرو وچمن سایه صفت یانکه دوشمز

ترنم الخ

ای شوخ ملاحت یرایتدکلرك ای ماه
عشاق وفادار مجفا شانکه دوشمز

ترنم کالاول

۴۲ نایزن شوکت بك قرام ساز سماعی

۴۴ یوسف پاشانك قرام ساز سماعی

شام مغازه‌سی

ایسکدار دائره وزنه جیلر جاده سنده نومرو ۷۳

سلیم سلیم

آلات وادوات وکافه لوازم موسیقیه مغازه‌سی

هرکونا ساز وآلتی تهیه سنه ایله انتخاب وقناعله فروخت ایدن اشبو مغازه ده شایان تشریف واهتکار عودلری آلمان ومرسلیه بریقه لرندن تامیله جلب ایدیلمش ساز کریشلری وسائر آلات وادوات نفیسه بولنور . تعمیرات صوابه دقت واهتمام ایله اجرا اولنور . تفصیلات اثبات مذهب جلدلی دفترلر - هیچ بر مغازه ده بولنمیان آلتلر من ارزان بری نشر ایدیلمکده اولوب هر نوطه لره برلاحقه اوله رق اخیراً چیقاریلان مزین ظریف بر صورتده طبع ایله رده‌کم ۱۵۰ پی متجاوز

نوطه‌لی

بوسه فاریسی - تمام بر موسیقی اپراسی محتوی اولدیغی حالده

یالکز اون پاره یه درکه - بوفیاته نوطه صاندیغی ثمدی یه قدر کرلمشدر

اظهار بیورلان رغبات عاجزانه کسب استحقاق ایچون بوکره دخی مطبوع تمام ۳۰۰ پارچه دن مرکب

پیشرو وسازسماعیلرینك کافه سی محتوی

سازنده

هر دفتری ۲۴ پارچه‌دن مرکب ۳۰ ، ۴۰ پارچه‌لك منتخب شرقی لری

اخوان ایدن ویدرپی نشر ایدیلمکده اولوب هر دفتری ۱۰ پارچه‌دن مرکب

فصول مقامات راست ، عشاق ، حجاز فصلاری محتوی

راست فصلی

۱ راست پیشروی عاصم بك
۲ راست پیشروی طنبوس افندی
۳ شرقی - اخر شوقا لی دیاری
۴ ناوك غمزه‌لك كه هدیم
۵ زلفنك تارشعاعی
۶ زهره خوبان ایچنده پك بجندم
۷ بیله بركره وشوخ
۸ زانه لرصاچون نسیم نوبهار
۹ فریاد ایدیور عاشق حسرتزده
۱۰ قیرمه سه دوشوه كه بیچ
۱۱ نكوبده میدان اشكبازان دیده

یوزكه رجهانی منور
وصلنكدن غیر عال
افاده‌كم ای بی وفا
بوكون هیچ باقدنك ای مه
اهل دل ایسه نك
ای كل نهالی عشوه باز
اسه‌ی نسیم نوبهار
اكلاده‌م عالمی دلدار
سازسماعی . طایوش
یوسف پاشا

عشاق فصلی

عشاق پیشروی عثمان بك
قامپور

جام لعلی صون بیاله
ای پادشه سلطنت آرای یكانه
جلی دم زلفنك عشقناك
فرقت محبوبه محواولدی
رنك رخسار بیض
نا امید عشقه دوقوندو
سرو بلوب یانمش اركان
یاندم آتشده‌ای مه
محجانی بویله‌م طرب‌خانه جمی
ثالیه‌ایده‌یله‌م
ساقی كلزاو جام مصفا
جانم كی سودیجه‌ه‌ن
كیم ولور زاویه‌یله مقصودینه
برملكیه‌ایچه‌رك دم در
بیله‌رك زمزمه فریاد
روحم اسای

كاه امید وصلت
كورماش تاودادمت
فراقكله ظالم محزنت
كلیه‌م بزم وصالنه
منتظرم دسكاماشق
كلكیه‌م صحرالره باغلره
اولیلك پاشه بلا
یادایله‌كدی دماغم
جانا رقیبی خنه‌ان
هوای عشق اسرسره
سنده بوكوره یكحالت
دوچار هجریار اولدم
اغلادم لركولدیرلر
سوزلادی نوبهار ایله چشم
ایریدی نوبهار

حجاز فصلی

اخوان پیشروی مری ساز بك
نو
مولوانا
باغده توب زنفه‌زاده
كوه جك هال آغوشه
سماسازسوزنده
میسیاه‌لر - بوكوكلمی
شكوسدك فی سبب
بزم عالم فرفته‌ه‌ماندر
یخچوره بسل فغان ایلر
سازسماعیسی عزیزدر
ساز جاهلرسن كر

اوزاده كوكل دوقوق
جانم وكوكلدن
وفا ایلمه ای ماه
باغده توب زنفه‌زاده
كوه جك هال آغوشه
سماسازسوزنده
میسیاه‌لر - بوكوكلمی
شكوسدك فی سبب
بزم عالم فرفته‌ه‌ماندر
یخچوره بسل فغان ایلر
سازسماعیسی عزیزدر
ساز جاهلرسن كر